

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.  
SOCIEDAD UNIPERSONAL**

**INFORME DE AUDITORÍA INDEPENDIENTE**

**CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN  
CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO  
EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016**

Sayma Auditores, S.L.  
Avda. de la Libertad, 10 • 7º  
20004 Donostia – San Sebastián  
Tel: 943 44 01 30 Fax: 943 44 01 37  
E-mail: auditores@sayma.es www.sayma.com

## **COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.U.**

### **IKUSKARITZA TXOSTENA**

**2016KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIARI DAGOZKION  
URTEKO KONTUAK ETA KUDEAKETA TXOSTENA**

Sayma Auditores, S.L.  
Avda. de la Libertad, 10 · 7º  
20004 Donostia San Sebastián  
Tel: 943 44 01 30 Fax: 943 44 01 37  
E-mail: auditores@sayma.es www.sayma.com

a member of  International,  
a world-wide network of independent accounting firms and business advisers.

## INFORME DE AUDITORIA INDEPENDIENTE DE CUENTAS ANUALES

*A los accionistas de*

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. SOCIEDAD UNIPERSONAL**

### Informe sobre las cuentas anuales

*Hemos auditado las cuentas anuales adjuntas de la sociedad **COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. SOCIEDAD UNIPERSONAL**, que comprenden el balance al 31 de diciembre de 2016, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.*

### Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales

*Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de **COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. SOCIEDAD UNIPERSONAL**, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.*

### Responsabilidad del auditor

*Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las cuentas anuales adjuntas basada en nuestra auditoría. Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la auditoría de cuentas vigente en España. Dicha normativa exige que cumplamos los requerimientos de ética, así como que planifiquemos y ejecutemos la auditoría con el fin de obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales están libres de incorrecciones materiales.*

*Una auditoría requiere la aplicación de procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los importes y la información revelada en las cuentas anuales. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluida la valoración de los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error. Al efectuar dichas valoraciones del riesgo, el auditor tiene en cuenta el control interno relevante para la formulación por parte de la entidad de las cuentas anuales, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye la evaluación de la adecuación de las políticas contables aplicadas y de la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por la dirección, así como la evaluación de la presentación de las cuentas anuales tomadas en su conjunto.*

*Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión de auditoría.*

Sayma Auditores, S.L.  
Avda. de la Libertad, 10 + 7º  
20004 Donostia San Sebastián  
Tel: 943 44 01 30 Fax: 943 44 01 37  
E-mail: auditores@sayma.es www.sayma.com

*Ikuskaritza txosten bertsio hau Spainian indarrean dauden ikuskaritzako arauek ezarritako ikuskaritza txostenaren ereduaren itzulpena da. Desadostasunak egonez gero, gazteleraez igorritako bertsioa lehenetsiko da.*

### **URTEKO KONTUEN IKUSKARITZA TXOSTENA**

*Sozietatearen Akziodunari,*

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.U.**

#### **Urteko kontuei buruzko txostena**

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.U.** Sozietatearen urteko kontuak ikusku ditugu. Urteko kontu hauek, 2016ko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazi kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen dituzte

#### **Administratzaleek urteko kontuengain duten erantzunkizuna**

Administratzaleen erantzunkizuna da atxikita doazen urteko kontuak burutzea, hauek **COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.U.** -ren ondarearen, finantza-egoeraren eta emaitzen irudi fidela islatzen dutelarik, Spainian sozietateari aplikagarri zaion finantza-informazioari buruzko araudiarekin bat etorriz (atxikituriko memoriako 2. oharrean aipatzen dena), eta iruzur edo akatsen ondorioz hutsegite esanguratsurikokertasun materialik gabeko urteko kontuak prestatu ahal izateko beharrezkotzat jotzen duten barneko kontrolarekin bat etorriz.

#### **Ikuskariaren erantzunkizuna**

Gure erantzunkizuna, gure lanean oinarrituz atxikitako urteko kontuei buruzko iritzia ematea da. Gure lana, Spainian indarrean dagoen ikuskaritzarako araudiarekin bat etorriz burutu dugu. Araudi honek etika eskakizunak bete ditzagun eskatzen du, eta horrez gain, auditoria urteko kontuetan okertasun materialik ez dagoelaren arrazoizko segurtasun bat lortzeko helburuarekin planifikatu eta burutzea.

Ikuskaritza batek urteko kontuetan adierazten diren zenbatekoei buruzko eta bertako informazioari buruzko ikuskaritza ebidentzia lortu ahal izateko beharrezkoak diren prozeduren aplikazioa eskatzen du. Aukeratu diren prozedurak ikuskariaren iritziaren baitan daude, iruzur edo akatsen ondorioz urteko kontuek eduki ditzaketen hutsegite materialei buruzko arriskuen balorazioa barne. Arriskuen balorazio hauek burutzeko orduan, ikuskariak entitateak urteko kontuak formulatzeko aintzat hartu duen garrantzisko barne kontrola kontutan hartzen du. Honen helburua, egoera ezberdinaren arabera egokiak diren ikuskaritza prozedurak diseinatzea da, eta ez entitatearen barne kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzi bat ematea. Hortaz gain, ikuskaritza baten bitartez, aplikatu diren kontabilitate-politiken egokitzapenaren ebaluazioa eta zuzendaritzak burutu dituen

Sayma Auditores, S.L.  
Avda. de la Libertad, 10 · 7º  
20004 Donostia San Sebastián  
Tel: 943 44 01 30 Fax: 943 44 01 37  
E-mail: auditores@sayma.es www.sayma.com

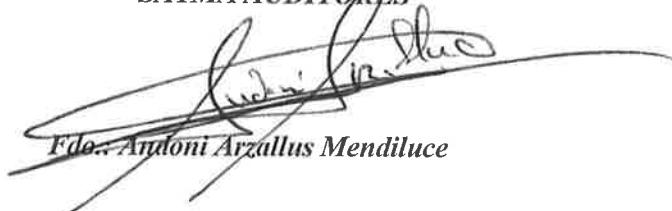
### Opinión

*En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la sociedad **COMPANÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. SOCIEDAD UNIPERSONAL** a 31 de diciembre de 2016, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.*

### Informe sobre otros requerimientos legales y reglamentarios

*El informe de gestión adjunto del ejercicio 2016 contiene las explicaciones que los administradores consideran oportunas sobre la situación de la Sociedad, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2016. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Sociedad.*

SAYMA AUDITORES



Fdo.: Aitor Arzallus Mendiluce

*San Sebastián, a 27 de marzo de 2017.*

*estimazioen arrazonamenduak burutzen dira, eta baita urteko kontuak bere osotasunean hartuta berauen aurkezpenaren ebaluazioa ere.*

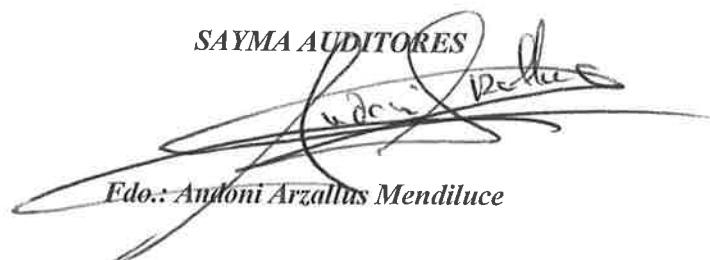
*Lortu dugun ikuskaritza ebidentziak salbuespenekiko gure ikuskaritza- iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia ematen digula konsideratzen dugu*

### Iritzia

Gure iritziz, urteko kontuek, arlo esanguratsu guzietan, 2016.eko abenduaren 31n **COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.U.** Sozietaearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion eragiketen emaitzen eta diru-fluxuen irudi fidela adierazten dute, orokorrean informazio finantzarioari aplikagarria zaion legeriaren arabera, bereziki, kontabilitate-printzipioekin eta arauvekin.

### Beste lege eta arau-eskakizun batzuei buruzko txostena

Atxikita doan 2016ko kudeaketa txostenak, enpresaren egoera, bere negozioen bilakaera eta beste zenbait arlori buruz Administratzileen ustez egokiak diren azalpenak barneratzen ditu, eta ez dago urteko kontuen barne. Aipatutako kudeaketa txostenak barneratzen duen kontabilitate informazioa, 2016. ekitaldiko urteko kontuetakoekin bat datorrela egiaztu dugu. Gure lana auditore bezala, kudeaketa txostenaren azterketaren egiazta penera mugatzen da, paragrafo honetan aipatutako eremuarekin egingo dena, eta ez du Sozietaearen kontabilitate erregistroetatik lortutakoarekiko ezberdina den informazioaren berriskupenik barneratzen.

**SAYMA AUDITORES**  
  
*Eduardo J. Arzallus Mendiluce*  
*Eduardo J. Arzallus Mendiluce*

*Donostian , bi mila eta hamazazpiko martxoak hogeitazazpi*

**DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA KIDE BAKARREKO  
SOZIETATEAREN  
URTEKO KONTUEN LIBURUA  
2016KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIARI  
DAGOKIONA**

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.  
UNIPERSONAL  
LIBRO DE CUENTAS ANUALES  
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO  
EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016**

*R A 100*

**COMPANÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN ,S.A.UNIPERSONAL/DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.**  
**CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS (NOTAS 2 y 4 )/GALERA ETA IRABAZIEN KONTUA (2 eta 4 OHARRAK)**  
**EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016/2016KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA**  
**(Unidades de euro) / (Eurotan)**

2

	NOTA/ OHARRA	(Debe) Haber	(Debe) Haber
		(Zorrak) Hartzekoak	(Zorrak) Hartzekoak
		2016	2015
<b>A) OPERACIONES CONTINUADAS / ERAGIKETA JARRAITUAK</b>			
1. Importe neto de la cifra de negocios/ Negozio zifraren zenbateko garbia b) Prestaciones de servicios / Zerbitzuak ematea	11	19.186.448 19.186.448	18.743.184 18.743.184
4. Aprovisionamientos / Hornidurak b) Consumo de materias primas y otras materias consumibles / Lehengaien eta kontsumigarri diren beste gai batzuen kontsumoa d) Deterioro de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos / Salgaien, lehengaien eta beste hornidura batzuen narradiura	11	(3.329.354) (3.341.054)	(3.563.684) (3.557.529)
5. Otros ingresos de explotación / Ustiapeneko bestelako sarrerak a) Ingresos accesorios y otros e gestión corriente / Sarrera gehigarriak eta gestio arruntekoak b) Subv. de explotación incorporadas al resultado del ejer. / Ekitaldiaren emaitzen sartutako ustiapeneko dirulaguntzak		11.700 229.643	(6.155) 243.792
6. Gastos de personal / Personal gastuak a) Sueldos, salarios y asimilados / Soldatak, lansariak eta antzekoak b) Cargas sociales / Karga sozialak	11 11	(26.273.807) (18.880.092) (7.393.715)	(23.549.629) (17.278.387) (6.271.242)
7. Otros gastos de explotación / Beste ustiapen gastu batzuk a) Servicios exteriores / Kanpo zerbitzuak b) Tributos / Tributoak c) Pérdidas por variación de provisiones de operaciones comerciales Eragiketa komertzialen hornikuntzaren aldaketagatik galerak	11	(3.884.183) (3.839.042) (40.195) (4.946)	(3.812.735) (3.773.803) (38.932) -
8. Amortización del inmovilizado / Ibilgetuaren amortizazioa	5 y 6	(2.291.210)	(2.227.262)
9. Imputación de subv. de inmov. no financiero y otras / Ibilgetu ez finantzarioko diulaguntzen eta bestelakoena egozpena		373.969	419.650
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado / Hondatzeak eta emaitza ibilgetuaren besterentzeengatik b) Resultados por enajenaciones y otras / Besterentzeen eta bestelakoena emaitzak		43.400 43.400	48.692 48.692
12. Otros resultados / Beste emaitza batzuk		710.638	1.438.439
<b>A-1) RESULTADO DE EXPLOTACION / USTIAPENEKO EMAITZA</b>		<b>(14.425.117)</b>	<b>(11.458.450)</b>
12. Ingresos financieros / Ingresos financieros b) De valores negociables y otros instrumentos financieros / Balore negoziagarri eta higiezin kredituak b2) De terceros / Hirugarrentak	8	10 10 10	345 345 345
13. Gastos financieros / Finantza gastuak b) Por deudas con terceros / Hirugarren Zorrak	8	(279) (279)	(753) (753)
<b>A.2) RESULTADO FINANCIERO / EMAITZA FINANTZARIOA</b>		<b>(269)</b>	<b>(408)</b>
<b>A.3) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS / EMAITZAK, ZERGAK APLIKATU AURRETIK</b>		<b>(14.425.386)</b>	<b>(11.458.858)</b>
<b>A.4) RESULTADO DEL EJER. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTIN. / ERAGIKETA JARRAITUEN EKITALDIKO EMAITZA</b>		<b>(14.425.386)</b>	<b>(11.458.858)</b>
<b>A.5) RESULTADO DEL EJERCICIO / EKITALDIKO EMAITZA</b>		<b>(14.425.386)</b>	<b>(11.458.858)</b>

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta  
rakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako oharrak

COMPANÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL / DONOSTIAKO TRANVIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.

1

BALANCE DE SITUACION (NOTAS 2 Y 4) / EGOERAREN BALANTZEA (2 eta 4 OHARRAK)

EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016 / 2016KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA

(Unidades de euro) / (Eurotan)

ACTIVO / AKTIBOA	NOTAS de la MEMORIA / MEMORIAKO OHARRAK	2016	2015	PATRIMONIO NETO Y PASIVO / ONDARE GARBIA ETA PASIBOA	NOTAS de la MEMORIA / MEMORIAKO OHARRAK	2016	2015
<b>A) ACTIVO NO CORRIENTE / AKTIBO EZ KORRONTZEA</b>							
I. Inmovilizado intangible / Ibilgetu ukiezina	6	<u>17.437.508</u>	<u>14.935.816</u>	A) PATRIMONIO NETO / ONDARE GARBIA		<u>17.446.224</u>	<u>16.004.323</u>
5. Aplicaciones informáticas / Aplikazio informatikoak		81.028	37.905	A-1) FONDOS PROPIOS / FONDO PROPIOAK		<u>14.582.521</u>	<u>14.582.521</u>
II. Inmovilizado material / Ibilgetu materiala	5	<u>17.356.480</u>	<u>14.897.911</u>	I. Capital / Kapitala		<u>13.474.228</u>	<u>13.474.228</u>
1. Terrenos y construcciones / Lur eremua eta eraikinak		6.389.481	6.662.505	1. Capital escritorado / Eskrituran jasotako kapitala		301.350	301.350
2. Instalaciones técnicas, Y otro inmovilizado material / Instalazio teknikak, eta bestelako ibilgetu materialak		10.966.999	8.235.406	II. Prima de emisión / Igorpen saria		752.465	752.465
				III. Reservas / Erreserbak			
				1. Legal y estatutarias / I.egezko eta estatutukoak		85.043	85.043
				2. Otras reservas / Beste erreserba batzuk		667.422	667.422
				VI. Otras aportaciones de socios / Bartziduen beste ekarpen batzuk		14.479.864	11.513.336
				VII. Resultado del ejercicio / Ekitaldiko emaitza		<u>(14.425.386)</u>	<u>(11.458.858)</u>
				A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak		3	<u>2.863.703</u>
<b>B) PASIVO NO CORRIENTE / PASIBO EZ-KORRONTZEA</b>							<u>1.421.802</u>
				II. Deudas a largo plazo / Epe luzeko zorrak		<u>146.980</u>	<u>107.250</u>
				5. Otros pasivos financieros / Beste pasibo finanziarioak		146.980	107.250
<b>C) PASIVO CORRIENTE / PASIBO KORRONTZEA</b>							<u>6.200.575</u>
				III. Deudas a corto plazo / Epe laburreko zorrak		<u>8.081.575</u>	<u>6.200.575</u>
				5. Otros pasivos financieros / Beste pasibo finanziarioak		1.233.524	1.233.524
						1.233.524	1.233.524
				IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo / Epe motzeko zorrak taldeko empresaskin eta elkartutakoekin komertzialak eta ordaintzak beste kontu batzuk		576	<u>176.851</u>
				V. Acredores comerciales y otras cuentas a pagar / Hartzekodun		6.147.773	<u>5.176.244</u>
				komertzialak eta ordaintzak beste kontu batzuk			
				1. Proveedores / Hormiztaleak		422.288	486.942
				3. Acreedores varios / Hainbat hartzekodun		842.869	725.477
				4. Personal (remuneraciones pendientes de pago) / Personak (ordaintzak dauden ordaintetak)		3.770.322	3.148.936
				6. Otras deudas con las Administraciones Públicas / Administrazio Publikorako beste zorra batzuk		1.112.194	814.889
				VI. Periodificaciones a corto plazo / Epe laburreko periodifikatzak		699.702	634.169
<b>TOTAL ACTIVO / AKTIBOA GUZTIRA</b>							<u>25.674.779</u>
							<u>22.312.148</u>
<b>TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO / ONDARE GARBIA ETA PASIBOA</b>							

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta  
Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako oharrak

✓ Aprobado

COMPANÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL  
DONOSTIAKO TRANVIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS / ONARTUTAKO SARRERA ETA GASTUEN EGOERA  
EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016 / 2016KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA  
 (Unidades de euro) / (Eurotan)

3

	NOTAS en la MEMORIA/MEMORIAK OOHARRAK	2016	2015
<b>ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS / ONARTUTAKO SARRERA ETA GASTUEN EGOERA</b>			
A) RESULTADO DE LA CUENTA DE PYG / GALERA ETA IRABAZIEN KONTUAREN EMAITZA			
Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
Ondare garbiari zuzenean egotxitako irabazi eta galerak			
III. Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak	13	2.044.688	875.371
B) TOTAL INGRESOS Y GASTOS IMPUT. DIRECT.EN PATR. NETO / ONDARE GARBIARI ZUZENEAN EGOTZITAKO IRABAZI ETA GALERA GUZTIRA		<u>2.044.688</u>	<u>875.371</u>
Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias / Irabazi eta galeren kontura egindako transferentziak			
VII. Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak	13	(602.787)	(658.791)
C) TOTAL TRANSFERENCIAS A LA CUENTA DE PYG/GALERA ETA IRABAZIEN KONTURA EGINDAKO TRANSFERENTZIAK GUSTIRA		<u>(602.787)</u>	<u>(658.791)</u>
<b>TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS / ONARTUTAKO SARRERA ETA GATUAK GUZTIRA</b>		<u>(12.983.485)</u>	<u>(11.242.278)</u>

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta  
 Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako oharrak

Dpto d



COMPANÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.UNIPERSONAL/DONOSTIako TRANBIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO CORRESPONDIENTE AL/ESKUDIRUAREN FLUXUEN EGOERAEJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016/2016KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA(Unidades de euro)/(eurotan)

	NOTAS OHARRAK	2016	2015
<b>A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN/ESKUDIRUAREN FLUXUAK</b>			
<b>USTIAPEN JARDUERETAN</b>			
1. RESULTADO DEL EJERCICIO ANTES DE IMPUESTOS/EKITALDIKO EMAITZAK ZERGEN		<u>(14.425.386)</u>	<u>(11.458.858)</u>
AURRETIK			
2. AJUSTES DEL RESULTADO/EMAITZAREN EGOKITZAPENAK			
a) Amortización del inmovilizado (+)./Ibilgetuaren amortizazioa (+).	5 y 6	1.874.001	<u>1.515.536</u>
d) Imputación de subvenciones (-)/Diru-laguntzen egokzeta (-)		2.291.210	2.227.262
e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)./Emaitzak ibilgetu besterentze eta bajengatik (+/-)		(373.969)	(663.442)
f) Provisiónes (+)/Hornidurak (+)	8	(43.400)	(48.692)
g) Ingresos financieros (-)./Finantza sarrerak (-)	8	-	(345)
h) Gastos financieros (+)./Finantza gastuak (+)	8	160	753
3. CAMBIOS EN EL CAPITAL CORRIENTE/ALDAKETAK KAPITAL KORRANTEAN			
a) Existencias (+/-)./Izakinak (+/-)		<u>2.805.132</u>	<u>430.266</u>
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)./Zordunak eta kobrazteko dauden beste kontu batzuk (+/-)		11.335	25.699
c) Otros activos corrientes (+/-)./Bestelako aktibo korronteak (+/-)		(3.845.165)	1.557.999
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)./Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk (+/-)		(104.923)	-
e) Otros pasivos corrientes (+/-)./Beste pasibo korronte batzuk (+/-)		421.124	409.541
f) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-)./Bestelako aktibo eta pasibo ez-korronteak (+/-)		6.322.761	358.391
4. OTROS FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACION/ESKUDIRUAREN		<u>(233.449)</u>	<u>(408)</u>
<b>BESTE FLUXU BATZUK USTIAPEN JARDUERETAN</b>			
a) Pagos de intereses (-)./Interesen ordainketa (-)		(193)	(753)
c) Cobros de intereses (+)./Interesen kobrantza (+)		33	345
e) Otros pagos / cobros / Beste ordainketak/kobrantzak		(233.289)	-
<b>5. FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACION (+/-+/-2+-3+-4)</b>		<u>(9.979.702)</u>	<u>(9.513.464)</u>
<b>ESKUDIRUAREN FLUXUAK USTIAPEN JARDUERETAN (+/-+/-2+-3+-4)</b>			
<b>B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN/ESKUDIRUAREN FLUXUAK</b>			
<b>INBERTSIO JARDUERAK DIRELA-ETA</b>			
6. PAGOS POR INVERSIONES (-)./ORDAINKETAK INBERTSIOAK DIRELA-ETA (-)		<u>(4.683.340)</u>	<u>(1.502.210)</u>
b) Inmovilizado intangible./Ibilgetu ukiezina.		-	(4.000)
c) Inmovilizado material./Ibilgetu materiala		<u>(4.683.340)</u>	<u>(1.489.744)</u>
d) Otros activos financieros/ Beste finantza aktibo batzuk		-	(8.466)
7. COBROS POR DESINVERSIONES (+)./KOBRAINTZAK DESINBERTSIOAK DIRELA-ETA (+)		<u>45.800</u>	<u>50.492</u>
c) Inmovilizado material./Ibilgetu materiala.		45.800	50.492
<b>8. FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSION (7-6)/ ESKUDIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN (7-6)</b>		<u>(4.637.540)</u>	<u>(1.451.718)</u>
<b>C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN/ESKUDIRUAREN</b>			
<b>FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERAK DIRELA-ETA</b>			
9. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO/KOBRAINTZAK ETA ORDAINKETAK		<u>12.333.471</u>	<u>11.847.887</u>
ORDAINKETAK ONDARE TRESNAK DIRELA-ETA			
a) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)./Ondare tresnen igorpene (+)		11.512.035	11.269.554
e) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)./Jaostako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+)		821.436	578.333
10. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO		<u>27.400</u>	<u>(366.658)</u>
KOBRAINTZAK ETA ORDAINKETAK FINANZA PASIBOKO TRESNAK DIRELA-ETA			
b) Devolución y amortización de/Hauen intzulketa eta amortizazioa:		<u>27.400</u>	<u>(366.658)</u>
2. Deudas con entidades de crédito (-)./Mailegu entitateekiko zorrak (-)		-	(152.533)
4. Otras deudas (-)./Beste zor batzuk (-)		27.400	(214.125)
<b>12. FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACION (+/-9+/-10-11)</b>		<u>12.360.871</u>	<u>11.481.229</u>
<b>ESKUDIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN (+/-9+/-10-11)</b>			
<b>E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/- D)</b>		<u>(2.256.371)</u>	<u>516.047</u>
<b>ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN IGOERA/JAITSIERA GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/- D)</b>			
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio/Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak ekitaldiaren hasieran		4.812.645	4.296.598
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio/Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak ekitaldiaren bukaera		2.556.274	4.812.645

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta

Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako charra

12/Anexo

**DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA, KIDE BAKARREKO SOZIETATEA**

**2016KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIARI DAGOZKION URTEKO**  
**KONTUEN MEMORIA**

**COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN ,S.A**  
**SOCIEDAD UNIPERSONAL**

**MEMORIA DE LAS CUENTAS ANUALES CORRESPONDIENTE AL**  
**EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016**

**1 JARDUERA**

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA Kide bakarreko SA 1886ko abuztuaren 28an eratu zen Joaquin Elosegui Donostiako Notario jaunaren aurrean bere protokoloko 867. zenbakirekin. Bere helbide soziala Donostian dago (Gipuzkoa), Fernando Sasiain zeharbideko 7an. Konpainia honen helburua da tranvia, trolebus, autobus edo beste edozein garraiobide baten bitartez bidaiaiak eta merkantziak garraiatzeko zerbitzua ustiatzea, bai eta helburu nagusi hori lortzeko erabiltzen diren bitarteko osagarrien ustiapena ere (informazio guneak, geltokiak, etab.).

Estatutu Sozialak 1989ko uztailaren 25eko 19/1989 Legea egokituta ditu, Javier Roig Morras Donostiako notario jaunaren aurrean 1990eko uztailaren 9an emandako eskrituraren bitartez.

Donostiako Udalda da Sozietatearen kide bakarra. Sozietatearen Estatutuetako 9. artikuluan xedatutakoaren arabera, Donostiako Udalbatzak osoko bilkuraren Sozietatearen Batzar Orokorra eratuko du. Batzar Orokorra, beriz, deialdiak egin, batzarra eratu, gaiez eztabaidatu eta erabakiak hartzeko, toki araubideko legediak ezarritakoaren menpe jarriko da.

**1 ACTIVIDAD**

COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. Unipersonal se constituyó el 28 de agosto de 1.886, por el Notario de Donostia- San Sebastián D. Joaquín Elosegui con el nº 867 de su protocolo. Su domicilio social está ubicado en Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa) Travesía de Fernando Sasiain nº 7. El objeto de esta Compañía es la explotación del transporte de viajeros y mercancías, por medio de tranvías, trolebuses, autobuses o por cualquier otro medio, destinado a tal fin, e incluye la explotación de cuantos medios accesorios se utilicen para el objeto principal (puntos de información, paradas, etc.).

Adoptó sus Estatutos Sociales a la Ley 19/1.989 de 25 de julio, por escritura otorgada por el Notario de Donostia – San Sebastián D. Javier Roig Morrás de 9 de julio de 1.990

El Ayuntamiento de San Sebastián es el único socio de la Sociedad. De acuerdo con el artículo 9 de los Estatutos de la Sociedad el Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián constituirá la Junta General de la Sociedad y para su convocatoria, constitución, deliberación y adopción de acuerdos se someterá a lo establecido en la legislación de régimen local.

Kapital Sozietateen Legea aplikatu da (indarrean dago 2010eko irailaren 1etik). Haren testu bategina 2010eko uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuak, Merkataritza Kodeak eta xedapen osagarriek onartu zuten.

Se le aplica la Ley de Sociedades de Capital (vigente desde el 1 de septiembre de 2010), cuyo texto refundido se aprobó por Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, Código de Comercio y disposiciones complementarias

## **2 URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK**

### **2.1. Irudi fidelia**

2016ko ekitaldiko Urteko Kontuak, honekin batera doazenak, Administrazio Organoak formulatu ditu 2016ko abenduaren 31ko Sozietatearen kontabilitateko erregistroetik abiatuta. Kontuetan Kontabilitate Plan Orokorra eta kontabilitatearen alorrean derrigor bete beharreko lege xedapenak onartzeko eman zen 1514/2007 Errege Dekretuan jasotako kontabilitateko printzipio eta balorazio irizpideak aplikatu dira. Beraz, Sozietatearen ondarea, finantza egoera eta emaitzen irudi zuzena eta zehatza ematen dute eta eskudiruaren fluxuen egoeran islatutako fluxuak egiazkoak direla erakusten dute.

2015eko ekitaldiko Urteko Kontuak 2016ko maiatzaren 26an onartu zituen sozietatearen akziodun bakarrak.

Honekin batera doazen Urteko Kontuak Akziodun Bakarraren Ohiko Batzar Orokorrera eramango dira onartzeko, eta aldaketarik egin gabe onartuko direla aurrez ikusten da.

2016ko abenduaren 31n, Merkataritzako Kodearen 42. artikuluaren edukiaren arabera Sozietatea ez zegoen behartuta urteko kontu bateratuak formulatzera.

Bukatzeko, honekin batera doazen urteko kontuetan sartu diren zenbateko guztiak euro unitate osoetan

## **2 BASES DE PRESENTACION DE LAS CUENTAS ANUALES**

### **2.1. Imagen fiel**

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2016 adjuntas han sido formuladas por el Órgano de Administración a partir de los registros contables de la Sociedad a 31 de diciembre de 2016 y en ellas se han aplicado los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable, y muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2015 fueron aprobadas por el accionista único con fecha 26 de mayo de 2016

Las Cuentas Anuales adjuntas se someterán a la aprobación por la Junta General Ordinaria de Accionista Único, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Al 31 de diciembre de 2016, la Sociedad no está obligada, de acuerdo con el contenido del artículo 42 del Código de Comercio, a formular cuentas anuales consolidadas.

Finalmente, todos los importes incluidos en las cuentas anuales adjuntas se presentan en unidades

adierazita daude, hobeto ulertu ahal izateko.

## 2.2. Balorazioaren alderdi kritikoak eta ziurgabetasunaren printzipioa

Sozietateak bere finantza egoerak prestatzeko funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioan oinarritu da, eta ez dago hurrengo ekitaldiko aktiboen edo pasiboen balioan aldaketa esanguratsuak ekar ditzakeen arrisku garrantzitsurik.

Urteko kontuak prestatzeko ezinbestekoa da Zuzendaritzak kontabilitatearen alorrean hartutako politiketan eta aktibo, pasivo, diru sarrera, gastu eta horiekin guztiekin zerikusia duten xehakapenetan eragina izan dezaketen kontabilitateko kalkulu garrantzitsuak, irizpenak, aurreikuspenak eta hipotesiak egitea.

Egindako kalkulu eta hipotesiak esperientzia historikoan edo itxiera eguneko baldintzak kontuan hartuta arrazoizkotzat jotako beste gertaera batzuetan oinarritzen dira, besteak beste, eta haien ondoriozko emaitza da berehala zenbatekoa diren jakin ezin diren aktibo eta pasiboei kontabilitaterako duten balioa zehazteko oinarria.

Benetako emaitzak kalkulatutakoez bestelakoak izan daitezke. Kalkulu eta irizpen horiek etengabe evaluatzen dira.

Kontabilitateko kalkulu batzuk esanguratsutzat jotzen dira, kalkulu eta kasuen izaera materiala bada eta posizio finantzarioaren gaineko inpaktu eta errendimendu operatiboa materiala bada.

Kalkulu horiek Sozietatearen Zuzendaritzak ekitaldi bakoitzean zegoen informaziorik hoberenarekin egin bazituen ere, hau da, merkatuaren gaineko kalkulu

enteras de euro, con el fin de facilitar la comprensión de las mismas.

## 2.2. Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

La Sociedad ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de empresa en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

La preparación de las cuentas anuales requiere que la Dirección realice estimaciones contables relevantes, juicios, estimaciones e hipótesis, que pudieran afectar a las políticas contables adoptadas y al importe de los activos, pasivos, ingresos, gastos y desgloses con ellos relacionados.

Las estimaciones y las hipótesis realizadas, se basan, entre otros, en la experiencia histórica u otros hechos considerados razonables teniendo en cuenta las circunstancias a la fecha de cierre, el resultado de las cuales representa la base del juicio sobre el valor contable de los activos y pasivos no determinables de una cuantía de forma inmediata.

Los resultados reales podrían manifestarse de forma diferente a la estimada. Estas estimaciones y juicios se evalúan continuamente.

Algunas estimaciones contables se consideran significativas si la naturaleza de las estimaciones y supuestos es material y si el impacto sobre la posición financiera o el rendimiento operativo es material.

Aunque estas estimaciones fueron realizadas por la Dirección de la Sociedad con la mejor información disponible al cierre de cada ejercicio, aplicando su

eta ezagutzarik hoberenak aplikatuta, baliteke etorkizunean ustekabeko gertaera batzuk egotea eta horien ondorioz Sozietateak kalkulu horiek aldatu behar izatea hurrengo ekitaldian. Indarreko legeriaren arabera, kalkuluetan egindako aldaketek Galera eta Irabazien kontuan eragindako ondorioa onartuko da etorkizunean.

#### 2.3. Informazioaren alderaketa

Urteko kontuetan, egoeraren balantzeari, irabazi eta galeren kontuari eta ondare garbiaren aldaketan egoerari dagozkien kontu sailekin batera, 2016ko ekitaldiko zifrez gain aurreko ekitaldikoak ere aurkezten dira, alderaketa egiteko. Era berean, 2016ko ekitaldiari buruzko memoria honetan jasotzen den informazioa 2015eko ekitaldiari buruzko informazioarekin osatzen da, alderaketaren ondorioetarako.

#### 2.4. Aldaketak kontabilitateko irizpideetan

Ez da aldaketarik egon kontabilitateko irizpideetan

### **3 EMAITZEN APLIKAZIOA**

Hauxe da emaitzak aplikatzeko administratzaileek egindako proposamena:

mejor estimación y conocimiento del mercado, es posible que eventuales acontecimientos futuros obliguen a la Sociedad a modificarlas en los siguientes ejercicios. De acuerdo con la legislación vigente se reconocerá prospectivamente los efectos del cambio de estimación en la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

#### 2.3. Comparación de la información

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de situación, de la cuenta de pérdidas y ganancias y del estado de cambios en el patrimonio neto, además de las cifras del ejercicio 2016, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2016 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2015.

#### 2.4. Cambios en criterios contables

No hay cambios en criterios contables.

### **3 APPLICACIÓN DE RESULTADOS**

La propuesta de aplicación del resultado por parte de los administradores es:

	<b>2016</b>
<u>BANAKETARAKO OINARRIAK</u> <u>BASES DE REPARTO</u>	
Galera eta Irabazien kontuaren saldoa Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias	(14.425.386)
<u>Guztira</u> <u>Total</u>	(14.425.386)
<u>APLIKAZIOA</u> <u>APLICACIÓN</u>	
Aurreko ekitaldietako emaitza negativoak Resultados negativos de ejercicios anteriores	(14.425.386)
<u>Guztira</u> <u>Total</u>	(14.425.386)

#### **4 ERREGISTRO ETA BALORAZIORAKO ARAUAK**

2016an bukatu den ekitaldiari dagozkion urteko kontuak Kontabilitate Plan Orokorraren arabera formulatu dira eta formulazioan aplikatu diren kontabilitateko irizpide esanguratsuenak hauexek izan dira:

##### **4.1. Ibilgetu ukiezina**

Ibilgetu ukiezina, hasieran, bere kostuagatik baloratzendik, eta kostua erosketa prezioa edo produkzio kostua izan daiteke eta epigrafe horretan sartuta daude webguneen garapeneko gastuak (horiek hainbat urtez erabiltzea aurrez ikusita badago). Kalkulatzen da elementu horien bizitza baliagarria 4 eta 8 urte bitarteko dela, aplikazio motaren arabera.

Hasierako onarpenaren ondoren, ibilgetu ukiezina baloratzeko bere kostua hartzen da kontuan eta horri metatutako amortizazioa kentzen zaio eta, kasuan kasu, erregistratutako narriadurek eragindako zuzenketengatik metatutako zenbatekoa.

Ibilgetu ukiezinak bizitza erabilgarri mugatua dute, beraz, sistematikoki amortizatzen dira haientzat kalkulatutako bizitza erabilgarriaren arabera eta bere hondar balioaren arabera. Amortizaziorako aplikatutako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren itxieran berrikusten dira eta, hala badagokio, modu prospektiboak doituta. Ekitaldiaren itxieran, gutxienez, narriadura aztarnarik dagoen ala ez ebaluatzan da, eta berreskuragarri diren zenbatekoak aurrez ikusten dira, dagozkion balio zuzenketak eginda.

Ekitaldi honetan ez da onartu aktibo ukiezinek eragindako "Narriadurengatiko galera garbirik".

Aktibo horien bizitza baliagarria modu fidagarrian kalkulatu ezin denean hamar urteko epean amortizatuko dira, ibilgetu ukiezinari buruzko arau

#### **4 NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN**

Los criterios contables más significativos aplicados en la formulación de las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado de 2016, de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, han sido los que se describen a continuación:

##### **4.1. Inmovilizado intangible**

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción, incluyéndose en este epígrafe los gastos de desarrollo de las páginas web (siempre que esté prevista su utilización durante varios años). La vida útil de estos elementos se estima entre 4 y 8 años dependiendo del tipo de aplicación

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Los activos intangibles tienen vida útil definida y, por lo tanto, se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y períodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

En el presente ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de los activos intangibles.

Cuando la vida útil de estos activos no pueda estimarse de manera fiable se amortizarán en un plazo de diez años, sin perjuicio de los plazos establecidos

partikularretan ezarritako epeen kaltetan gabe.

Bereziki, honako irizpideak aplicatzen dira:

a. Aplikazio informatikoak

Erosketa prezioan edo produkzio kostuan baloratzen dira, kontzeptu horren barruan sartuta jabegoa eskuratu edo programa informatikoen erabiltzeko eskubideagatik ordaindutako zenbatekoak. Aplikazio informatikoak garatzen jardun duten enpresako pertsonen gastuak aplikazio informatikoen kostuetan sartzen dira, kostu horiek handitura, galera eta irabazien kontuko "Enpresak bere aktiborako egindako lanak" izeneko epigrafean ordainketa eginda.

Aplikazio informatikoen amortizazioa modu lineal batean burutzen da gehienez 5 urteko epean.

Bitzia erabilgarria luzatzea ez dakarten konponketak eta mantentze lanen kostuak lan horiek egiten diren ekitaldiko galera eta irabazien kontuan kargatzen dira.

4.2. Ibilgetu materiala

Beren eskuratzeko edo produkzio kostuaren bidez ezagutzen dira hasieran, eta bertan prezioan edozein deskontu edo murriketa kendu ondoren fakturatzen denaz gain ibilgetua funtzionatzen hasi arte sortutako gastu gehigarri eta zuzenean erlazionatutako guztiak sartzen dira, esaterako berdinaketa lanak eta eraispen lanak, garraioa, aseguruak, instalazioa, muntaketa eta beste antzeko lan batzuk. Sozietateak erosketari, eraikuntzari edo produkzioari zuzenean egotzi ahal zaion finantzaketa berezi edo generikoarekin lotutako

en las normas particulares sobre el inmovilizado intangible.

En particular, se aplican los siguientes criterios:

a. Aplicaciones informáticas

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción, incluyéndose bajo este concepto los importes satisfechos por el acceso a la propiedad o por el derecho al uso de programas informáticos. Los gastos del personal propio que ha trabajado en el desarrollo de las aplicaciones informáticas se incluyen, en su caso, como mayor coste de las mismas, con abono al epígrafe "Trabajos realizados por la empresa para su activo" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Su amortización se realiza de forma lineal en un período máximo de 5 años.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen.

4.2. Inmovilizado material

Se valora a su precio de adquisición o a su coste de producción que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de explotación y derribo, transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares. La Sociedad incluye en el coste del inmovilizado material que necesita un período de tiempo superior a un año para estar en condiciones de

finantza gastuak sartzen ditu erabili, ustiatu edo saltzeko moduan egoteko urtebete baino gehiago behar duten ibilgetu materialen kostuan. Ibilgetu materialaren zati ere badira desegiteak edo kentzeak dakartzan obligazioen gaur egungo balioaren hasierako estimazioa eta aktiboarekin lotutako beste batzuk, esaterako birgaitze lanen kostuak, obligazio horiek hornidurak erregistratzea badakarte. Era berean, hor sartuta dago zenbateko kontingentearen oraingo balioaren estimazio onena, baina jardueraren garapenarekin lotutako magnitudeen mende dauden ordainketa kontingenteak ez dira zenbatzen gasto gisa galera eta irabazien kontuan haien gertatzen diren neurrian.

Ibilgetu materialaren ondasunen etorkizuneko erosketen kontura entregatutako zenbatekoak aktiboan erregistratuko dira eta aurrerakinari lotutako aktiboaren balioaren eguneraketa dela eta sortzen diren doikuntzek finantza sarrerak aitzortzeko aukera ematen dute haien sortzen diren neurrian. Helburu horietarako, hasierako uneko hornitzailaren igoerako interes tasa erabiltzen da; hau da, hornitzailak jasotako zenbatekotik eratorritako baliokideak diren baldintzetan finantzaketa lortu ahal izango lukeen interes tasa eta hori ezingo da aldatu hurrengo ekitaldian. Urtebete baino gutxiagoko epemuga duten eta haien finantza efektua esanguratsua ez den aurrerakinen kasuan, ez da beharrezkoa eguneraketarik egitea.

Sozietateak ez dauka konpromisorik bere aktibo ondasunak desegiteko, kentzeko edo birgaitzeko. Horregatik ez dira aktiboetan kontabilizatu etorkizuneko obligazio horiek estaltzeko balioak.

Hasierako onarpenaren ondoren, hornikuntzari lotutako finantza deskontuaren itzulera kontabilizatu egiten da galera eta irabazien kontuan, eta pasiboaren balioa

uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción. Forma parte en su caso, también, del valor del inmovilizado material, la estimación inicial del valor actual de las obligaciones asumidas derivadas del desmantelamiento o retiro y otras asociadas al activo, tales como costes de rehabilitación, cuando estas obligaciones dan lugar al registro de provisiones. Así como la mejor estimación del valor actual del importe contingente, no obstante, los pagos contingentes que dependan de magnitudes relacionadas con el desarrollo de la actividad, se contabilizan como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias a medida en que se incurran.

Las cantidades entregadas a cuenta de adquisiciones futuras de bienes del inmovilizado material, se registran en el activo y los ajustes que surjan por la actualización del valor del activo asociado al anticipo dan lugar al reconocimiento de ingresos financieros, conforme se devenguen. A tal efecto se utiliza el tipo de interés incremental del proveedor existente en el momento inicial, es decir, el tipo de interés al que el proveedor podría financiarse en condiciones equivalentes a las que resultan del importe recibido, que no será objeto de modificación en posteriores ejercicios. Cuando se trate de anticipos con vencimiento no superior a un año y cuyo efecto financiero no sea significativo, no será necesario llevar a cabo ningún tipo de actualización.

La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.

Después del reconocimiento inicial, se contabiliza la reversión del descuento financiero asociado a la provisión en la cuenta de pérdidas y ganancias y se

doitu egiten da hasierako onarpenean edo azken berrikusketako datan aplikatutako interes tasaren arabera. Bestalde, ibilgetu materialaren hasierako balorazioan aldaketak izan daitezke desegiteko eta birgaitzeko kostuei lotutako hornikuntza zenbatekoa aldaraziko luketen kontabilitateko estimazioetan izandakoa aldaketak direla eta deskontuaren itzulera aitortu ondoren. Horiek honako hauek sor ditzakete:

- ✓ Desegiteari edo birgaitzeari lotutako betebeharra baliogabetzeko estimatutako eskudiruaren fluxuen zenbatekoan edo egutegian gertatutako aldaketa.
- ✓ Sozietateak hasiera batean arriskuko interes libreko tasa den hornikuntzaren oraino balioa zehazteko erabiltzen duen deskontua, eskudiruaren fluxuak kalkulatzeko garaian, betebeharra betetzeari lotutako arriskua kontuan hartu ez denean izan ezik.
- ✓ Un cambio en el calendario o en el importe de los flujos de efectivo estimados para cancelar la obligación asociada al desmantelamiento o la rehabilitación.
- ✓ El tipo de descuento empleado por la Sociedad para la determinación del valor actual de la provisión que, en principio, es el tipo de interés libre de riesgo, salvo que al estimar los flujos de efectivo no se hubiera tenido en cuenta el riesgo asociado al cumplimiento de la obligación.

Sozietatearen administratzaileen ustez aktiboen kontabilitateko balioa ez da beraien balio berreskuragarria baino handiagoa. Horrenbestez, sozietateak ez du inolako zuzenketarik egin ibilgetu ondasunen balorazioan.

Ibilgetu materialetako elementu baten balioan egondako narradiurak eragindako galera erregistratzeko, elementu horren kontabilitateko balio garbia bere balio berreskuragarria baino handiagoa izan behar da, ulertuta balio berreskuragarria dela arrazoizko balioari salmentako kostuak kenduta ateratzen denaren eta erabilera balioaren arteko zenbatekorik handiena.

Sozietateak egindako obrak eta lanak direla-eta ekitaldian zehar izan diren gastuak dagozkien gastuen kontuetan kargatuko dira. Produkzio ahalmena handitzea edo ondasunen bizitza baliagarria luzatzea

ajusta el valor del pasivo de acuerdo con el tipo de interés aplicado en el reconocimiento inicial, o en la fecha de la última revisión. Por su parte, la valoración inicial del inmovilizado material podrá verse alterada por cambios en estimaciones contables que modifiquen el importe de la provisión asociada a los costes de desmantelamiento y rehabilitación, una vez reconocida la reversión del descuento, y que podrán venir motivados por:

- ✓ Un cambio en el calendario o en el importe de los flujos de efectivo estimados para cancelar la obligación asociada al desmantelamiento o la rehabilitación.
- ✓ El tipo de descuento empleado por la Sociedad para la determinación del valor actual de la provisión que, en principio, es el tipo de interés libre de riesgo, salvo que al estimar los flujos de efectivo no se hubiera tenido en cuenta el riesgo asociado al cumplimiento de la obligación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que la sociedad no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiendo éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Los gastos realizados durante el ejercicio con motivo de las obras y trabajos efectuados por la Sociedad, se cargarán en las cuentas de gastos que correspondan. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a un

dakarten handitze edo hobetze lanen kostuak aktiboan gehitzen dira handitutako balio gisa. Uneko ibilgetu materialaren kontuak gastu horien zenbatekoarekin kargatzen dira, Sozietateak berarentzat egindako lanak jasotzen dituen sarreren kontu sailean ordainduta.

2002ko martxoaren 12an Sozietateak eta Donostiako Udal kide bakarrak lursailak trukatzea erabaki zuten. Kotxetegi zaharrak kokatuta zeudeneko 9.088 metro koadroko lursaila Donostiako Udalaren Marrubixpi auzoko G.0002 lur zatian jabetzan zuen 11.976 metro koadroko lursail batekin trukatuko zuten kotxetegi berriak eraikitzeko.

2005eko abenduaren 22an kide bakarrak kapitala handitza erabaki zuen diruzko zein diruz bestelako ekarprena eginda. Diruz bestelako ekarprena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, 8.714.675eko balioa duena (ikus 5. Oharra), eta Merkataritzako Erregistrozaileak izendatutako Luis Artamendi Michelena aditu independenteak 2005eko azaroaren 10ean egin zuen txostenaren bidez onartu zen.

Ibilgetu materiaiko elementuen amortizazioa modu linealean egiten da hondar balioa nulua izan behar dela aintzat hartuta kalkulatu zaien bizitza baliagarrian zehar, funtzionamenduan hasteko prest dauden unetik aurrera hurrengo bizitza baliagarriko urteen arabera:

aumento de la capacidad productiva o a un alargamiento de la vida útil de los bienes, son incorporados al activo como mayor valor del mismo. Las cuentas del inmovilizado material en curso, se cargan por el importe de dichos gastos, con abono a la partida de ingresos que recoge los trabajos realizados por la Sociedad para sí misma.

Con fecha 12 de marzo de 2.002 se adoptó permutar entre la Sociedad y el Socio único el Ayuntamiento de San Sebastián un terreno de 9.088 metros cuadrados donde estaban ubicadas las antiguas cocheras por el terreno propiedad del Ayuntamiento de San Sebastián de 11.976 metros cuadrados, situado en la parcela G.0002 en el barrio de Marrubixpi donde se han construido las nuevas cocheras.

Con fecha 22 de diciembre de 2.005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital mediante la aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, cuya valoración de 8.714.675 ver (Nota 5) fué aceptada por el informe del experto independiente D. Luis Artamendi Michelena nombrado por el Registrador Mercantil , de fecha 10 de noviembre de 2.005

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:



	Bizitza baliagarriko urteak Años de vida útil
Eraikuntzak	33,33
Construcciones	
Instalazio teknikoak eta makinak	5/10
Instalaciones técnicas y maquinaria	
Tresneria	4/10
Utilaje	
Altzariak	10
Mobiliario	
Informazioa prozesatzeko ekipamenduak	3/5
Equipos para proceso de información	
Garraio elementuak	7/10
Elementos de transporte	
Beste ibilgetu material batzuk	4,5/10
Otro inmovilizado material	

#### 4.3. Errentamenduak

Errentamenduak finantza errentamendutzat sailkatzen dira, betiere errentamenduen baldintzei begiratuta errentariari kontratuaren helburua den aktiboaren jabegoari berez dagozkion arriskuak eta onurak funtsezko eran transmititzen zaizkiola esan badaiteke. Gainontzeko errentamenduak errentamendu operatibotzat sailkatzen dira.

Indarrean dagoen araudiak ezartzen duenez, errentan jarritako ondasunen kostua egoeraren balanzean kontabilizatzeko kontratuaren helburua den ondasunaren izaerari begiratuko zaio, eta, aldi berean, zenbateko bereko hartzekodun bat ere adieraziko da. Zenbateko hori errentamenduaren hasieran errentan jarritako ondasunaren arrazoizko balioaren eta egungo balioaren arteko baliorik txikiena izango da adostutako gutxieneko zenbatekoetatik, saltzeko aukera barne, jardueraren gaineko arrazoizko zalantzak ez dagoenean. Bere kalkuluan ez dira sartuko izaera kontingenteko kuotak, zerbitzuen kostua eta errentatzaileari jasanarazi ahal zaizkion zergak.

#### 4.3. Arrendamientos

Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.

La normativa vigente establece que el coste de los bienes arrendados se contabilizará en el balance de situación según la naturaleza del bien objeto del contrato y, simultáneamente, un pasivo por el mismo importe. Este importe será el menor entre el valor razonable del bien arrendado y el valor actual al inicio del arrendamiento de las cantidades mínimas acordadas, incluida la opción de compra, cuando no existan dudas razonables sobre su ejercicio. No se incluirán en su cálculo las cuotas de carácter contingente, el coste de los servicios y los impuestos repercutibles por el arrendador.

Eragiketa mota honengatik erregistratutako aktiboak ibilgetu materialen multzo osoari aplikatu zaizkion irizpide berekin amortizatzen dira, beraien izaerari begiratuta.

Finantza errentamenduko kontratuak Sozietatearen aktibo gisa sartu dira zuzenean, eta hartzkoen artean hartzekodunarekin dagoen zorra adierazten da. Interesak gastu moduan sartzen dira zuzenean, dagozkien kuotak likidatu ahala.

Errentamendu operatiboko eragiketetan, errentan jarritako ondasunaren jabegoa eta ondasun horrek funtsean dituen arrisku eta abantaila guztiak, errentatzalearenengan gelditzen dira.

Errentamendu operatiboengatiko ordainketak gastu moduan erregistratzen dira galera eta irabazien kontuan, akordio eta kontratuaren bizitza baliagarriaren arabera.

#### 4.4. Finantza tresnak

Jarraian, Sozietateak erregistratutako finantza tresnak eta kalifikatzeko nahiz balioztatzeko erabilitako irizpideak xehatzen dira.

##### 1. Finantza aktiboak

- Merkataritza operazioengatiko kredituak: hainbat bezero eta zordun;
- Beste finantza aktibo batzuk: esaterako, kreditu erakundeetan egindako gordailuak, langileei emandako aurrerakinak eta kredituak, eta eratutako fidantzak eta gordailuak.
- Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk.

Maileguak eta kobratzeko dauden kontuak: beren amortizatutako kostura erregistratzen dira, eta

Los activos registrados por este tipo de operaciones se amortizan con criterios similares a los aplicados al conjunto de los activos materiales, atendiendo a su naturaleza.

Los contratos de arrendamiento financiero han sido incorporados directamente como activo de la Sociedad y se hace figurar en el pasivo la deuda existente con el acreedor. Los intereses se incorporan directamente como gastos a medida que se van liquidando las cuotas correspondientes.

En las operaciones de arrendamiento operativo, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien, permanecen en el arrendador.

Los pagos por arrendamientos operativos se registran como gastos en la cuenta de pérdidas y ganancias en función de los acuerdos y de la vida útil del contrato.

#### 4.4. Instrumentos financieros

A continuación se detallan los instrumentos financieros registrados por la Sociedad, así como los criterios de calificación y valoración empleados.

##### 1. Activos financieros

- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios;
- Otros activos financieros: tales como, en su caso, depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos.
- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.

Préstamos y cuentas por cobrar: se registran a su coste amortizado, correspondiendo al efectivo entregado, menos las devoluciones del principal

entregatutako esku diruari dagozkio, ken mailegu printzipaletik egindako itzulkinak, gehi sorrarazitako interes kobrau gabeak maileguen kasuan, eta egindako kontraprestazioaren egungo balioan, kobratzeko kontuen kasuan. Soziitateak, kasuan kasuko horridurak erregistratzeko, kontuan hartzen du kobratzeko dauden kontuetatik berreskuratu behar den zenbatekoaren eta erregistratuta daudeneko kontabilitate balioaren arteko aldea.

Eskudirua eta beste bitarteko likido baliokide batzuk: erantsitako egoera balantzearen epigrafe honen pean erregistratzen dira kubako esku dirua eta bankuetakoa, ageriko gordailuak eta likidezia handiko epe laburreko beste inbertsio batzuk, kutxan berehala bihurtzekoak direnak eta balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

## 2. Finantza pasiboak

- Merkataritza operazioengatiko zorrak: hainbat hornitzaire eta hartzekodun;
- Kreditu erakundeekiko zorrak;
- Beste finantza pasibo batzuk: hirugarrenekin egindako zorrak; esaterako, eta hala badagokio, kreditu erakundeak ez diren pertsona edo enpresen eskutik jasotako finantza maileguak eta finantza kredituak, fidantzak eta jasotako gordailuak.

Maileguak, obligazioak eta antzekoak: hasiera batean jasotako zenbatekoaren arabera erregistratzen dira, transakzioan egindako kostuetatik garbi. Finantza gastuak (likidazioan edo hartzean ordaintzeko primak eta transakzio kostuak barne) galdu irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes efektiboaren metodoari jarraituz erabilitako sortzapen irizpidearen arabera. Sortu den baina likidatu ez den zenbateko tresnak kontabilitate liburuetan duen zenbatekoari gehitzen zaio

efectuadas, más los intereses devengados no cobrados en el caso de los préstamos, y al valor actual de la contraprestación realizada en el caso de las cuentas por cobrar. La Sociedad registra las correspondientes provisiones por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

Efectivo y otros medios líquidos equivalentes : Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizable en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

## 2. Pasivos financieros

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios;
- Deudas con entidades de crédito;
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como, en su caso, los préstamos y créditos financieros recibidos de personas o empresas que no sean entidades de crédito, fianzas y depósitos recibidos.

Los préstamos, obligaciones y similares : se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción. Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo. El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se

dagozkien aldian likidatzen ez diren heinean.

Ordaindu beharreko kontuak: hasieran, beren merkatu kostura erregistratzen dira eta ondoren amortizatutako kostura balioztatzen dira, interes tasa efektiboaren metodoa erabiliz.

#### 4.5. Izakinak

Eskuratz preziora edo produkzio kostura balioztatzen dira. Eskuratz prezioa hornitztaileak fakturatutako zenbatekoa da, ken deskontuak eta zorren nominalari erantsitako interesak gehi izakinak salmentan jartzeko gastu gehigarriak: garraioak, muga zergak, aseguruak eta eskurapenari egotz dakizkiokeen beste batzuk. Produkzio kostuari dagokionez, kasuan kasu, izakinak balioztatzeko, lehengaiak eta bestelako gai kontsumigarri batzuen eskurapen kostuari gehitzen zaizkio produktuari zuzenean egotz dakizkiokeen kostuak eta produktuei zeharka egotz dakizkiekeen kostuei dagokien zentzuzko zatia.

Sozietateak batez besteko kostu hiztatua erabiltzen du izakinei balioa jartzeko.

Izakinei ezartzen zaizkien zeharkako zergak Herri Ogasunean zuzenean berreskuratu ezin direnean baino ez zaizkie eransten eskuratze prezioari edo produkzio kostuari.

Sozietatearen izakinek ez dutenez urtebete baino gehiago behar saltzeko moduan egoteko, eskuratz prezioan edo produkzio kostuan ez da finantza gasturik sartzen.

liquidan en el periodo en que se producen.

Las cuentas a pagar: se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

#### 4.5. Existencias

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción. El precio de adquisición es el importe facturado por el proveedor, deducidos los descuentos y los intereses incorporados al nominal de los débitos más los gastos adicionales para que las existencias se encuentren ubicados para su venta: transportes, aranceles, seguros y otros atribuibles a la adquisición. En cuanto al coste de producción, en su caso, las existencias se valoran añadiendo al coste de adquisición de las materias primas y otras materias consumibles, los costes directamente imputables al producto y la parte que razonablemente corresponde los costes indirectamente imputables a los productos.

La Sociedad utiliza el coste medio ponderado para la asignación de valor a las existencias.

Los impuestos indirectos que gravan las existencias sólo se incorporan al precio de adquisición o coste de producción cuando no son recuperables directamente de la Hacienda Pública.

Dado que las existencias de la Sociedad no necesitan un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de ser vendidas, no se incluyen gastos financieros en el precio de adquisición o coste de producción.

*Dpto E*

Izakinen etorkizuneko horniduraren kontura hornitzaleei emandako aurrerakinak beren kostuaren arabera balioztatuko dira.

Produktu zaharkitu, akastun edo mugimendu geldokoena balorazioa, izan dezaketen bihurtze baliora murrizten da.

Izakinen balio bihurgarri garbia bere eskuratzeko prezioa edo produkzio kostua baino txikiagoa denean, egoki diren balioztatze zuzenketak egiten dira eta horiek gastu gisa aitortzen dira galdu irabazien kontuan. Izakinen balioztatze zuzenketa eragin duten egoerak desagertzen badira, zuzenketaren zenbateko itzuli egiten da eta diru sarrera gisa aitortzen da galdu irabazien kontuan.

Los anticipos a proveedores a cuenta de suministros futuros de existencias se valoran por su coste.

La valoración de los productos obsoletos, defectuosos o de lento movimiento se reduce a su posible valor de realización.

Cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición o a su coste de producción, se efectúan las oportunas correcciones valorativas reconociéndolas como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias. Si dejan de existir las circunstancias que causaron la corrección del valor de las existencias, el importe de la corrección es objeto de reversión reconociéndolo como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias.

#### 4.6. Atzerriko monetako transakzioak.

Atzerriko monetan egindako transakzioak Soziitatearen moneta funtzionalean (euroak) erregistratzen dira, transakzioaren unean indarrean diren truke tasen arabera. Ekitaldian zehar kontabilizatutako truke tasaren eta kobraztaren edo ordainketaren datan indarrean dagoenaren artean izaten diren aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.

Era berean, urtero, abenduaren 31n, bihurtzen dira itxierako truke tasaren arabera atzerriko moneta sorburu duten kobrazu edo ordaindu beharreko saldoak. Operazio horretan izandako balioztatze aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.

#### 4.7. Mozkinen gainekeko zergak.

Zerga arruntagatiko gastua, zerga arruntagatiko gastuari zerga geroratua gehituz kalkulatzen da. Zerga

#### 4.6. Transacciones en moneda extranjera.

En su caso las operaciones realizadas en moneda extranjera se registran en la moneda funcional de la Sociedad (euros) a los tipos de cambio vigentes en el momento de la transacción. Durante el ejercicio, las diferencias que se producen entre el tipo de cambio contabilizado y el que se encuentra en vigor a la fecha de cobro o de pago se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.

Asimismo, al 31 de diciembre de cada año, se realiza al tipo de cambio de cierre la conversión, en su caso, de los saldos a cobrar o pagar con origen en moneda extranjera. Las diferencias de valoración producidas se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.

#### 4.7. Impuestos sobre beneficios.

El gasto por impuesto corriente se determina mediante la suma del gasto por impuesto corriente y el impuesto diferido. El gasto por impuesto corriente se determina

arruntagatiko gastua zehazteko zerga irabaziari indarrean dagoen karga tasa aplikatzen zaio, eta bide horretatik lortutako emaitzari hobari eta kenkari orokorrak eta ekitaldian aplikatzen direnak murrizten zaizkio.

Sozietateak ez du erregistratzen ez zerga oinarri negatiboen ez aplikatzeko dauden kenkarien ondoriozko zerga geroratuengatiko aktiborik, zeren eta, bere funtzionamendua dela-eta, sozietatearen emaitza defizitarioa baita beti, eta hori sozietateko kide bakarraren ekarpenen bidez konpentsatzen da, beraz, ez dira aplikagarri izango.

#### 4.8. Diru sarrerak eta gastuak.

Diru sarrerak eta gastuak sortzaparenaren irizpidearen arabera egozten dira, horien ondoriozko moneta korronteak edo finantza korronteak edozein unetan gerfatzen direla ere.

Edonola ere, Sozietateak ekitaldiaren amaierarako izandako mozkinak baino ez ditu kontabilizatzen. Aitzitik, aurrez ikus daitezkeen arriskuak eta galerak (balizkoak izan arren) ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

Ondasunak edo zerbitzuak saltzearen ondoriozko diru sarrerak horietatik eratorrita jaso den edo jasoko den ordainaren arrazoizko balioaren arabera aitortzen dira. Goiz ordaintzeagatiko edo volumenagatiko deskontuak edo bestelako deskontuak eta kredituaren nominalari erantsitako interesak horien murrizketa gisa erregistratzen dira. Dena den, Sozietateak gehienez ere urtebeteko mugaeguna duten eta kontratuzko interes tasark ez duten merkataritzako kredituetako interesak ere barne hartzen ditu, esku diruko fluxuak ez eguneratzearen eragina ez denean esanguratsua.

aplicando el tipo de gravamen vigente a la ganancia fiscal, y minorando el resultado así obtenido en el importe de las bonificaciones y deducciones generales y aplicadas en el ejercicio.

La Sociedad no registra los activos por impuestos diferidos derivados de las bases imponibles negativas, ni de las deducciones pendientes de aplicación, ya que por el funcionamiento la sociedad siempre da un resultado deficitario que es compensado mediante aportaciones del socio único, por lo que no van a ser aplicables.

#### 4.8. Ingresos y gastos.

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

No obstante, la Sociedad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes o servicios se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante la Sociedad incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

D. X. S.

Bezeroei egindako deskontuak horiek egiteko kontuan izan diren baldintzak beteko direla aurrez ikusten den unean aitortzen dira, salmentagatiko diru sarreren murrizketa gisa.

Etorkizuneko salmenten konturako aurrerakinak, hala badagokio, jasotako balioaren arabera balioztatzen dira.

4.9. Ingrumen izaerako ondare elementuak.

Soziitateko administratzaileek baieztagatzen dute Soziitateak ez duela memoriaren beste puntu batuetan aipatu ez den eta ondareari, finantza egoerari eta emaitzei dagokienez esanguratsua izan daitekeen ingurumen izaerako erantzukizunik, gasturik, aktiborik, hornidurarik eta kontingentziarik.

4.10. Pertsonal gastuak erregistratzeko eta balioztatzeko erabilitako irizpideak.

Soziitateak ez dauka erretiroko pentsio planik bere enplegatuantzat. Horri dagokionez, betebehar guztiak Estatuaren Segurtasunak estaltzen ditu.

Indarreko araudiari jarraituz, kausa justifikaturik gabe kaleratutako langileei kalte-ordinak eman behar zaizkie. Ez dago arrazoi objektiborik kontzeptu horregatik hornidura bat kontabilizatzen behartzen duenik.

4.11. Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak.

Itzuli behar ez diren kapitaleko diru laguntzak emandako zenbatekoaren arabera balioztatzen dira. Hasiera batean, ondare garbiari zuzenean egotxitako diru sarrera gisa aitortzen dira eta diru lagunza horiekin finantzatutako aktiboek aldi horretan izaten duten balio galeraren proportzio berean egozten dira emaitzetan, baliorik galtzen ez duten aktiboen kasuan izan ezik, horrelakoak besterentzen diren ekitaldian edo

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

Los anticipos a cuenta de ventas futuras figuran valorados, en su caso, por el valor recibido.

4.9. Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental.

Los administradores confirman que la Sociedad no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental, distintos de los mencionados en otros puntos de la memoria, que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados del mismo.

4.10. Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal.

La Sociedad no tiene un plan de pensiones de jubilación para sus empleados, estando todas las obligaciones al respecto cubiertas por la Seguridad del Estado.

De acuerdo con la normativa laboral vigente, existe la obligación de indemnizar a aquellos empleados que sean despedidos sin causa justificada. No existen razones objetivas que hagan necesaria la contabilización de una provisión por este concepto.

4.11. Subvenciones, donaciones y legados.

Las subvenciones de capital no reintegrables se valoran por el importe concedido, reconociéndose inicialmente como ingresos directamente imputados al patrimonio neto netas de su efecto impositivo y se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el período por los activos financiados por dichas subvenciones, salvo que se trate de activos no depreciables en cuyo caso se

inventarioan baja ematen zaien ekitaldian egozten dira-  
eta emaitzara.

Diru laguntzak gasto espezifikoak finantzatzeko  
ematen direnean, diru sarrera gisa egotziko dira  
finantzatzen ari diren gastuak sortzen diren ekitaldian.

imputarán al resultado del ejercicio en que se produzca  
la enajenación o baja en inventario de los mismos.  
Cuando las subvenciones se concedan para financiar  
gastos específicos se imputarán como ingresos en el  
ejercicio en que se devenguen los gastos que están  
financiando.

PAnoe

## **5 IBILGETU MATERIALA**

Hona hemen egoera balantzearen atal honetan izandako mugimendua:

## **5 INMOVILIZADO MATERIAL**

El movimiento habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

	Lursailak eta eraikinak Terrenos y construcciones	Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	Guztira Total
<b>GORDINA, 2015 / BRUTO 2015</b>			
Hasierako saldoa			
Saldo inicial	9.216.741	28.352.213	37.568.954
Gehitzeak			
Adiciones	24.616	1.465.367	1.489.983
Irteerak, bajak eta murrizketak			
Salidas, bajas o reducciones		(1.443.977)	(1.443.977)
Amaierako saldoa			
Saldo final	9.241.357	28.373.603	37.614.960
<b>METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2015</b>			
<b>AMORTIZACION ACUMULADA 2015</b>			
Hasierako saldoa			
Saldo Inicial	(2.305.829)	(19.660.349)	(21.966.178)
Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura			
Dotación a la amortización del ejercicio	(273.023)	(1.919.785)	(2.192.809)
Irteera edo bajengatiko gutxitzeak			
Disminuciones por salidas o bajas		1.441.937	1.441.937
Amaierako saldoa			
Saldo final	(2.578.852)	(20.138.197)	(22.717.049)
<b>GORDINA, 2016/ BRUTO 2016</b>			
Hasierako saldoa			
Saldo Inicial	9.241.357	28.373.603	37.614.960
Gehitzeak			
Adiciones	-	4.737.025	4.737.025
Irteerak, bajak eta murrizketak			
Salidas, bajas o reducciones	-	(1.664.569)	(1.664.569)
Amaierako saldoa			
Saldo final	9.241.357	31.446.059	40.687.416
<b>METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2016</b>			
<b>AMORTIZACION ACUMULADA 2016</b>			
Hasierako saldoa			
Saldo Inicial	(2.578.852)	(20.138.197)	(22.717.049)
Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura			
Dotación a la amortización del ejercicio	(273.024)	(2.003.032)	(2.276.056)
Irteera edo bajengatiko gutxitzeak			
Disminuciones por salidas o bajas	-	1.662.169	1.662.169
Amaierako saldoa			
Saldo final	(2.851.876)	(20.479.060)	(23.330.936)
<b>HASIERAKO SALDO GARBIA/ SALDO NETO INICIAL</b>	<b>6.662.505</b>	<b>8.235.406</b>	<b>14.897.911</b>
<b>AMAIERAKO SALDO GARBIA/ SALDO NETO FINAL</b>	<b>6.389.481</b>	<b>10.966.999</b>	<b>17.356.480</b>

2005eko ekitaldian, bazkide bakarrak egindako kapital zabalkuntza bidez, KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria ireki zen. Eraikinaren balioa, Merkataritzako Erregistroaizaleak izendatutako aditu independente baten arabera, 8.714.675 eurokoa izan zen. Eraikinak baditu 2.500 metro koadroko 3 solairu, non bulegoak eta zerbitzu zentralak dauden, eta 3 solairuko hangar bat, 21.300 metro koadroko; horietatik 14.400 metro koadro estalita daude eta bertan daude autobusak eta konponketa eta mantentze lanetako gunea.

Abenduaren 31rako erabat amortizaturik zegoen ibilgetu materiala, honako zehaztasunaren arabera:

En el ejercicio 2.005 se aportó mediante ampliación de capital por el socio único el edificio nuevo denominado EDIFICIO COCHERAS, cuyo valor dado por un experto independiente nombrado por el Registrador Mercantil fué de 8.714.675 euros ver. Este edificio consta de 3 plantas de 2.500 metros cuadrados, donde están ubicadas las oficinas y servicios centrales y de un hangar de 3 plantas con una superficie de 21.300 metros cuadrados de los cuales 14.400 metros están cubiertos donde se ubican los autobuses y el área de reparaciones y mantenimiento de los mismos

Existe inmovilizado material totalmente amortizado a 31 de diciembre, según el detalle:

	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia Ejercicio 2015
Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	12.326.400	12.023.733
<b>Guztira Total</b>	<b>12.326.400</b>	<b>12.023.733</b>

Enpresaren politika da beharrezkotzat jotzen diren aseguru poliza guztiak kontratatzea ibilgetu materialaren elementuei eragiten ahal dieten arriskuei estaldura emateko.

Ibilgetuko ondasunei ez zaie balioztatze zuzenketarik egin.

Es política de la Empresa contratar todas las pólizas de seguros que se estiman necesarias para dar cobertura a los posibles riesgos que pudieran afectar a los elementos del inmovilizado material.

No se han realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado

## 6 IBILGETU UKIEZINA

Hona hermen egoera balantzearen atal honetan izandako mugimenduen zehaztasuna:

## 6 INMOVILIZADO INTANGIBLE

El detalle de movimientos habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

*PF 10.0*

	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas
<b>GORDINA, 2015</b>	
<b>BRUTO 2015</b>	
Hasierako saldoa	1.102.031
Saldo inicial	
Gehitzeak	4.000
Adiciones	
Amaierako saldoa	
Saldo final	1.106.031
<b>METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2015</b>	
<b>AMORTIZACION ACUMULADA 2015</b>	
Hasierako saldoa	(1.033.673)
Saldo inicial	
Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura	(34.453)
Dotación a la amortización acumulada	
Amaierako saldoa	
Saldo final	(1.068.126)
<b>GORDINA, 2016</b>	
<b>BRUTO 2016</b>	
Hasierako saldoa	1.106.031
Saldo inicial	
Gehitzeak	58.277
Adiciones	
Bajas	(59.340)
Amaierako saldoa	
Saldo final	1.104.968
<b>METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2016</b>	
<b>AMORTIZACIÓN ACUMULADA 2016</b>	
Hasierako saldoa	(1.068.126)
Saldo inicial	
Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura	(15.154)
Dotación a la amortización del ejercicio	
Bajas	59.340
Amaierako saldoa	
Saldo final	(1.023.940)
<b>HASIERAKO SALDO GARBIA</b>	
<b>SALDO NETO INICIAL</b>	<b>37.905</b>
<b>AMAIERAKO SALDO GARBIA</b>	
<b>SALDO NETO FINAL</b>	<b>81.028</b>

Sozietateak ez du ibilgetu ukiezineko ondasunei buruzko balioztatze zuzenketarik egin.

Ez dago bizitza baliagarri mugagabekotzat jotako ibilgetu ukiezinik.

La Sociedad no ha realizado correcciones valorativas de los bienes de inmovilizado intangible.

No existen inmovilizados intangibles cuya vida útil se haya considerado como indefinida.

## 7 ERRENTAMENDUAK ETA ANTZEKO BESTE OPERAZIO BATZUK

### Errentamendu operativoak

Hona hemen ordaintzeko dauden kuoten zehaztasuna mugaegunen arabera:

## 7 ARRENDAMIENTOS Y OTRAS OPERACIONES DE NATURALEZA SIMILAR

### Arrendamientos operativos

El detalle de las cuotas pendientes por vencimientos es el siguiente:

*DA 100*

	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia Ejercicio 2015
Urtebetera arte		
Hasta un año	741.431	743.193
Urtebete eta bost urte bitartean		
Entre uno y cinco años	866.670	1.608.110
Bost urtetik gora		-
Más de cinco años		
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>1.608.100</b>	<b>2.351.303</b>

24 autobus eta furgoneta 1en errentamendu operatiboei buruz ari gara. Kontratuen iraupena 10 urtekoa, berriz, autobusetarako eta 5 urtekoa furgonetarako. Errentamenduari dagokion gastuaren zenbatekoa, 2016ko ekitaldian, 745.325 euro unitatekoa izan da, eta 2015ean 807.998 eurokoa (11. Oharra).

Corresponde a los arrendamientos operativos, 24 autobuses y 1 furgoneta .La duración de los contratos son de 10 años para los autobuses y 5 para la furgoneta. El importe total del gasto en concepto de arrendamiento durante el ejercicio 2016 ha ascendido a un total de 745.325 unidades de euro y en el 2.015 fue de 807.998 euros (Nota 11).

## 8 FINANTZA TRESNAK

Administrazio publikoekiko zorrak eta maileguak ez dira atal honetan islatzen.

### 8.1. Finantza aktiboak

Sozietatearen balantzko aktiboaren epe laburrerako finantza tresnei buruzko informazioa mailegu eta kontu sailei dagokie, eta, kategoriatan banatuta, honako hau da:

### 8.1. Activos financieros

La información de los instrumentos financieros del activo del balance de la Sociedad a corto plazo, clasificados por categorías corresponde en su totalidad a préstamos y partidas a cobrar, es el siguiente:

2016ko ekitaldia EJERCICIO 2016	MOTAK CLASES				
	Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo		Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo		GUZTIRA TOTAL
	Ondare tresnak Instrumentos de patrimonio	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	Ondare tresna Instrumentos de patrimonio	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	
KATEGORIAK CATEGORIAS	2016ko ekitaldia Ej. 2016	2016ko ekitaldia Ej. 2016	2016ko ekitaldia Ej. 2016	2016ko ekitaldia Ej. 2016	2016ko ekitaldia Ej. 2016
Kobratu beharreko maileguak eta kontu sailak Préstamos y partidas a cobrar Taldeko enpresetako zordunak Deudores empresas del grupo Zordunak Deudores Langileak Personal Beste finantza aktibo batzuk Otros activos financieros		=	=	4.962.604 2.915.758 2.000.678 46.020 148	4.962.604 2.915.758 2.000.678 46.020 148
GUZTIRA TOTAL	-	-	-	4.962.604	4.962.604

2015eko ekitaldia EJERCICIO 2.015	MOTAK CLASES				
	Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo		Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo		GUZTIRA TOTAL
	Ondare tresnak Instrumentos de patrimonio	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	Ondare tresna Instrumentos de patrimonio	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	
KATEGORIAK CATEGORIAS	2015eko ekitaldia Ej. 2015	2015eko ekitaldia Ej. 2015	2015eko ekitaldia Ej. 2015	2015eko ekitaldia Ej. 2015	2015eko ekitaldia Ej. 2015
Kobratu beharreko maileguak eta kontu sailak Préstamos y partidas a cobrar Taldeko enpresetako zordunak Deudores empresas del grupo Zordunak Deudores Langileak Personal Beste finantza aktibo batzuk Otros activos financieros		=	=	1.932.294 189.259 1.707.248 35.631 156	1.932.294 189.259 1.707.248 35.631 156
GUZTIRA TOTAL	-	-	-	1.932.294	1.932.294

*PLNE*

## 8.2. Finantza pasiboak

Zorren kategorian sartutako epe laburrerako zein luzerako finantza pasiboen banakatzea honako hau da:

## 8.2. Pasivos financieros

El desglose de los pasivos financieros, tanto a corto como largo plazo, incluidos en la categoría de débitos y partidas a pagar, es el siguiente:

2016ko EKITALDIA EJERCICIO 2016	MOTAK CLASES				GUZTIRA TOTAL
	Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo		Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo		
KATEGORIAK CATEGORIAS	Kreditu erakundeekiko zorrak	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	Kreditu erakundeekiko zorrak	Deudas con Entidades de crédito	Eratorriak Beste batzuk Otros
2016ko ekitaldia Ej. 2016	2016ko ekitaldia Ej. 2016	2016ko ekitaldia Ej. 2016	2016ko ekitaldia Ej. 2016	2016ko ekitaldia Ej. 2016	2016ko ekitaldia Ej. 2016
Ordaindu beharreko zorrak eta kontu sailak Débitos y partidas a pagar	-	146.980		6.269.679	6.416.659
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>-</b>	<b>146.980</b>		<b>6.269.679</b>	<b>6.416.659</b>

2015eko EKITALDIA EJERCICIO 2015	MOTAK CLASES				GUZTIRA TOTAL
	Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo		Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo		
KATEGORIAK CATEGORIAS	Kreditu erakundeekiko zorrak	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros	Kreditu erakundeekiko zorrak	Deudas con Entidades de crédito	Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros
2015eko ekitaldia Ej. 2015	2015eko ekitaldia Ej. 2015	2015eko ekitaldia Ej. 2015	2015eko ekitaldia Ej. 2015	2015eko ekitaldia Ej. 2015	2015eko ekitaldia Ej. 2015
Ordaindu beharreko zorrak eta kontu sailak Débitos y partidas a pagar		107.250	-	4.751.517	4.858.767
<b>GUZTIRA TOTAL</b>		<b>107.250</b>	<b>-</b>	<b>4.751.517</b>	<b>4.858.767.</b>

### 8.3. Mugaegunen araberako sailkapena

#### 1. Finantza aktiboak

Finantza aktibo guztien mugaeguna 2017. urtea da.

#### 2. Finantza pasiboak

Jarraian datorren koadroan xehatu dira Sozietatearen finantza pasiboen mugaegunaren araberako sailkapenak, ekitaldia itxi eta hurrengo urte bakoitzean eta epemugaren azken urtera arte mugaegunera iritsiko diren zenbatekoei dagozkienak:

### 8.3. Clasificación por vencimientos

#### 1. Activos financieros

La totalidad de los activos financieros son de vencimientos del 2017.

#### 2. Pasivos financieros

Las clasificaciones por vencimiento de los pasivos financieros de la Sociedad, de los importes que vengan en cada uno de los siguientes años al cierre del ejercicio y hasta su último vencimiento, se detallan en el siguiente cuadro:

2016eko EKITALDIA EJERCICIO 2016	Epemuga urtetan Vencimiento en años						
	1	2	3	4	5	5etik gora Más de 5	GUZTIRA TOTAL
Zorrak							
Deudas	1.233.524	83.940	63.040				1.380.504
Beste finantza pasibo batzuk	1.233.524	83.940	63.040				1.380.504
Otros pasivos financieros							
Merkataritza hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk							
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	5.036.156						5.036.156
Hornitzaleak		422.288					422.288
Proveedores							
Taldeko enpresekiko zorrak		576					576
Deudas con empresas del grupo							
Hainbat hartzekodun							
Acreedores varios	842.969						842.969
Langileak							
Personal	3.770.322						3.770.322
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>6.269.680</b>	<b>83.940</b>	<b>63.040</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6.416.660</b>

2015eko EKITALDIA EJERCICIO 2015	Epemuga urtetan Vencimiento en años						
	1	2	3	4	5	5etik gora Más de 5	GUZTIRA TOTAL
Zorrak							
Deudas	213.311	86.350	20.900				320.561
Beste finantza pasibo batzuk	213.311	86.350	20.900				320.561
Otros pasivos financieros							
Merkataritza hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk							
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	4.538.206						4.538.206
Hornitzaleak		486.942					486.942
Proveedores							
Taldeko enpresekiko zorrak		176.851					176.851
Deudas con empresas del grupo							
Hainbat hartzekodun							
Acreedores varios	725.477						725.477
Langileak							
Personal	3.148.936						3.148.936
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>4.751.517</b>	<b>86.350</b>	<b>20.900</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4.858.767</b>

*D. A. M. S.*

Jarraian datorren koadroan xehatu dira erregistro eta balioztatzeari buruzko bederatzigarren arauan zehaztutako finantza aktiboen kategorietatik datozen galera edo irabazi garbiak:

Las pérdidas o ganancias netas procedentes de las distintas categorías de activos financieros definidas en la norma de registro y valoración novena, se detalla en el siguiente cuadro:

	Galera edo irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas	Galera edo irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas
	2016ko ekitaldia	2015eko ekitaldia
Beste finantza aktibo batzuk Otros activos financieros	-	-
Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	10	345
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>10</b>	<b>345</b>

Jarraian datorren koadroan xehatu dira erregistro eta balioztatzeari buruzko bederatzigarren arauan zehaztutako finantza pasiboen kategorietatik datozen galera edo irabazi garbiak:

Las pérdidas o ganancias netas procedentes de las distintas categorías de pasivos financieros definidas en la norma de registro y valoración novena, se detalla en el siguiente cuadro:

	Galera edo Irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas	Galera edo irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas
	2016ko ekitaldia Ej. 2016	2015eko ekitaldia Ej. 2015
Ordaindu beharreko zorrak eta bestelako kontu sailak Debitos y otras pérdidas a pagar	279	753
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>279</b>	<b>753</b>

PAxo e

Eskudiruaren eta beste aktibo baliokideen gaineko  
informazioa, eurotan, hau da:

La información del efectivo y otros activos equivalentes,  
que están denominados en euros es la siguiente:

	2016ko ekitaldia	2015ko ekitaldia
Beste aktibo likido baliokide batzuk	-	-
Otros activos líquidos equivalentes		
Eskudirua	2.556.274	4.812.645
Efectivo		
<b>GUZTIRA</b>	<b>2.556.274</b>	<b>4.812.645</b>
<b>TOTAL</b>		



#### 8.4. Finantza tresnetatik datorren arriskuaren izaerari eta mailari buruzko informazioa

##### Kreditu arriskua:

Merkataritza zordunak eta kobrau beharreko beste kontu batzuk, 2016.12.31n, 4.962.456 eurokoak dira. Kontu sail handiena Donostiako Udalarena, 2.915.661 eurokoa baita. Gainerako kontu sail garrantzitsuak, berriz, hauexek dira: Replicate Proiekta dela-eta Europako Erkidegotik oraindik kobrau ez dugun 847.051 euroko diru laguntza eta Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzarekin erabakitako txartel bakarraren erabiltzaileek abenduan egin dituzten bidaiei dagokiena, 426.134 eurokoa.

Kontu sail horien kreditu arriskua ez da esanguratsua. Izan ere, Donostiako Udalarekiko saldoa 2017ko urtarrilean kobrau da. Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agentziarekin adostutako txartel bakarrarekin egindako bidaiei dagokienez, hilero ari dira likidatzen.

Azkenik, gainerako zordunen arriskua ez da esanguratsua eta, gainera, zenbateko handieneko zordunei dagokienez, zorra dagokion abalarekin bermaturik dago.

"Besta finantza aktibo batzuei" eta "Beste aktibo likido baliokide batzuei" kontzeptuekin loturiko zenbatekoei dagokienez, erabat likidoak diren aktiboetan egindako inbertsioak dira eta ez daukate arrisku handirik.

##### Likidezia arriskua:

Galerak Donostiako Udalaren diru ekarpenen bidez estaltzen direnez –Udala sozietatearen akziodun bakarra izaki–, ez da likidezia arrisku handirik dagoenik jotzen.

#### 8.4. formación sobre la naturaleza y el nivel riesgo procedente de instrumentos financieros

##### Riesgo de crédito:

Los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar a 31.12.2016 ascienden a la cantidad de 4.962.456 euros. La partida más importante es la del Ayuntamiento de San Sebastián por importe de 2.915.661 euros. El resto de partidas significativas corresponde a la subvención aún no cobrada de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate por importe de 847.051 euros y a los viajes del mes de diciembre de los usuarios de la tarjeta única con la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa por importe de 426.134 euros.

El riesgo de crédito de estas partidas no es significativo, ya que el saldo con el Ayuntamiento de San Sebastián se ha cobrado en el mes de enero 2017. En cuanto a los viajes con la tarjeta única con la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa se están liquidando mensualmente.

Finalmente, el riesgo del resto de deudores no es significativo y además en los deudores de mayor importe, la deuda está garantizada con su correspondiente aval.

En cuanto a los importes en "otros activos financieros" y "otros activos líquidos equivalentes" se trata de inversiones en activos totalmente líquidos y sin exposición significativa al riesgo.

##### Riesgo de liquidez:

Dado que las pérdidas del ejercicio son cubiertas mediante aportaciones dinerarias del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, en su condición de accionista único de la sociedad, no se estima exposición significativa al riesgo de liquidez

Merkatu arriskua:

Sozietatearen banku zorpetza, 2016.12.31n, zero da;

Prezioaren ondoriozko arriskuari dagokionez, ez dago arrisku esposiziorik, sozietatearen garraio titulu guztiako tarifak Donostiako Udalak eta Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak ezartzen ditu eta.

Riesgo de mercado:

El endeudamiento bancario de la sociedad a 31.12.16 es cero.

En cuanto al riesgo derivado al precio, no existe exposición al riesgo ya que las tarifas de todos los títulos de transporte de la sociedad son fijadas por el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa.

Hona hemen 2016ko ekitaldirako onartutako tarifak:

Las tarifas que fueron aprobadas para el ejercicio 2016 fueron las siguientes:

	2016ko urtea Año 2016
NOIZBEHINKAKO TXARTELA BILLETE OCASIONAL	1,70
BIDAIA TXARTEL BEREZIA BILLETE ESPECIAL	2,10 €
MUGI ARRUNTA 1-20 BIDAIA MUGI ORDINARIA 1-20 VIAJES	0,93 €
MUGI ARRUNTA 21-50 BIDAIA MUGI ORDINARIA 21-50 VIAJES	0,74 €
MUGI ARRUNTA 51 BIDAIA EDO GEHIAGO MUGI ORDINARIA 51 O MÁS VIAJES	0,17 €
MUGI ANONIMOA MUGI ANONIMA	0,93 €
AUTOBUS ALDAKETA INTRAMODALA TRANSBORDO INTRAMODAL	0 €
AUTOBUS ALDAKETA INTERMODALA TRANSBORDO INTERMODAL	0,23 €

Hona hemen 2015eko ekitaldirako onartu ziren tarifak:

Las tarifas para el ejercicio 2015 fueron las siguientes:

	2015eko urtea Año 2015
NOIZBEHINKAKO TXARTELA BILLETE OCASIONAL	1,65
BIDAIA TXARTEL BEREZIA BILLETE ESPECIAL	2,10 €
MUGI ARRUNTA 1-20 BIDAIA MUGI ORDINARIA 1-20 VIAJES	0,91 €
MUGI ARRUNTA 21-50 BIDAIA MUGI ORDINARIA 21-50 VIAJES	0,73 €
MUGI ARRUNTA 51 BIDAIA EDO GEHIAGO MUGI ORDINARIA 51 O MÁS VIAJES	0,17 €
MUGI ANONIMOA MUGI ANONIMA	0,91 €
AUTOBUS ALDAKETA INTRAMODALA TRANSBORDO INTRAMODAL	0 €
AUTOBUS ALDAKETA INTERMODALA TRANSBORDO INTERMODAL	0,22 €

Dmo e

## 8.5. Fondo propioak

Hasierako kapital soziala, Sozietatea eratzean, 7.512 euro unitatekoa izan zen. Kapital hori handitu egin da ondoz ondoko gehikuntzetan.

2005eko abenduaren 22an kide bakarrak 1.471.600 akzio berriekin kapitala handitza erabaki zuen, diruzko zein diruz bestelako ekarprena eginda. Diruz bestelako ekarprena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, eta hauexek izan ziren kapitala handitzearen xehetasunak euro unitatetan:

## 8.5. Fondos propios

El capital social inicial en la constitución de la Sociedad fue de 7.512 unidades de euro. Este capital se ha visto incrementado en sucesivas ampliaciones.

Con fecha 22 de diciembre de 2005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital con la emisión de 1.471.600 acciones nuevas mediante aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, el detalle de la ampliación es el siguiente en unidades de euro:

	Kopurua/Importe
Kotxetegiak izeneko eraikinerako ekarprena (4. oharra)	8.714.675
Aportación edificio cocheras (Nota 4)	
Diruzko ekarprena	430.749
Aportación efectivo	
	9.145.424

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n zenbatutako kapital soziala 13.474.228 euro unitatekoa izan zen; kapital hori 6,01 euroko 2.241.968 akziok ordezkatzen zuten, erabat izenpetuta eta ordainduta, eta titular bakarra Donostiako Udalarena izanik.

Sozietatea mozkinaren %10aren pareko zifraz hornituz joan da legezko erreserva, kapital sozialaren %20 estali arte. Legezko erreserva hori soilik erabili ahal izango da kapitala handitzeko, gehitutako kapitalaren %10 gainditzen duen zatian. Xede horretarako izan ezik, eta kapital sozialaren % 20 gainditzen ez den bitartean, legezko erreserva galerak konpentsatzera baino ezingo da bideratu, eta, beti ere, xede horretarako erreserva erabilgarrik ez dagoenean.

El capital social contabilizado al 31 de diciembre de 2016 y 2015 es de 13.474.228 unidades de euro , representado por 2.241.968 acciones de 6,01 euros cada una, totalmente suscritas y desembolsado, siendo su único titular el Excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián.

La Sociedad ha ido dotando a la reserva legal una cifra igual al 10% del beneficio hasta cubrir el 20% del capital social. Dicha reserva legal solo podrá utilizarse para aumentar el capital, en la parte que excede del 10% del capital ya incrementado. Salvo para esta finalidad y, mientras no supere el 20% del capital social, la reserva legal solo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

## **9 IZAKINAK**

Hona hemen izakinen osaera:

## **9 EXISTENCIAS**

La composición de las existencias es la siguiente:

	<b>2016ko ekitaldiko zenbatekoa Importe Ejercicio 2016</b>	<b>2015eko ekitaldiko zenbatekoa Importe Ejercicio 2015</b>
Lehengaiak eta bestelako hornidurak Materias primas y otros aprovisionamientos	430.549	441.884
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>430.549</b>	<b>441.884</b>

Ez dago izakinak erabilgarri izateko mugarik bermeen, pignorazioen, fidantzen edo antzeko arrazoi en ondorioz.

Soziitateak kontratatuta dauzka izakinen kontabilitate balio garbiaren berreskuragarritasuna bermatzen duten aseguru polizak.

No existen limitaciones de disponibilidad de las existencias por garantías, pignoraciones, fianzas y otras razones análogas.

La Sociedad tiene contratadas pólizas de seguros que garantizan la recuperabilidad del valor neto contable de las existencias.

## **10 EGOERA FISKALA**

Soziitateak ikuskaritzapean ditu preskribatu gabeko ekitaldietako zerga guztiak. Indarreko legediari jarraituz, zerga aitorpenak ezin dira behin betikotzat hartu agintari fiskalek ikuskatu arte edo preskripzio epea igaro arte.

## **10 SITUACION FISCAL**

La Sociedad tiene abiertos a inspección todos los impuestos a los que ha estado sujeta por los ejercicios no prescritos. De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones realizadas para los diferentes impuestos no pueden considerarse definitivas hasta haber sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haber pasado el plazo de prescripción.

Soziitateak ez du hornidurarik sortu ekitaldiotako ikuskatze posible baten ondoriozko pasiboak estaltzeko. Izañ litzkeen pasibo horiek eratortzen dira, bai zerga arlotik gertaera zergapegarri jakin batzuei emandako tratamendutik, bai zerga arau batzuei eman dakieneen interpretaziotik. Hala ere, zuzendaritzaren arabera, etorkizuneko ikuskapenetan gerta litzkeen pasibo

La Sociedad no ha creado provisión alguna para cubrir los pasivos que pudieran derivarse de una posible inspección de estos ejercicios. Estos pasivos eventuales se derivan del tratamiento otorgado desde el punto de vista tributario de determinados hechos imponibles, así como de las posibles diferentes interpretaciones que se puedan dar a algunas normas

horiek gauzatzeko aukera oso txikia da eta, nolanahi ere den, horietatik erator litekeen zerga zorrak ez lieke modu esanguratsuan eragingo Sozietatearen finantza egoerei.

2016ko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko legeria aplikagarria urtarriaren 17ko 2/2014 Foru Araua da, indarrean dagoena.

Sozietatearen administratzaileek kalkulatu egin dituzte zerga horrekin lotutako zenbatekoak 2016ko ekitaldirako, bai eta ekitaldi bakoitzaren itxieran indarreko foru araudiaren arabera ikuskaritzapean daudenzen zenbatekoak ere, jardun judizialen azken ebazpenetik eta planteatutako helegiteen ondorioz inpaktu esanguratsurik eragingo ez zaielakoan batera hartutako urteko kontuei.

2016ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergari dagokion aitorpena, zerga aldia bukatu ondorengo sei hilabeteak igaro eta hurrengo 25 egun naturaletan egin beharko du Sozietateak.

Hona hemen Administrazio Publikoen kontu saila banakatuta:

fiscales. Sin embargo, la dirección estima que la posibilidad de que en futuras inspecciones se materialicen dichos pasivos contingentes es remota y, en cualquier caso, la deuda tributaria que de ellos pudiera derivarse no afectaría significativamente a los estados financieros de la Sociedad.

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2016 es la correspondiente a la Norma Foral 2/2014 de 17 de enero, la cual se encuentra vigente.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2016 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

La declaración correspondiente al Impuesto sobre Sociedades relativa al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2016, deberá presentarse por la Sociedad durante los 25 días naturales siguientes a los seis meses posteriores a la conclusión del periodo impositivo.

El desglose de la partida de Administraciones Públicas es como sigue:



Zordunak Deudores	Korrontea 2016ko ekitaldia Corriente Ejercicio 2016	Korrontea 2015eko ekitaldia Corriente Ejercicio 2015
- Ogasun publikoa, BEZa dela eta - Hacienda publica por I.V.A.  - Ogasun publikoa, Sozietateen gaineko Zerga dela eta Hacienda publica por I/Sociedades	-  2	6.521  69
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>6.590</b>

Hartzekodunak Acreedores	Korrontea Corriente	
	2016ko ek Ejer. 2016.	2015eko ek. Ejer. 2015
- Ogasun publikoa, BEZa dela eta - Hacienda publica por I.V.A.  - Ogasun publikoa, PFEZ dela eta Hacienda pública por I.R.P.F  - Gizarte Segurantzako erakundeak Organismos de la Seguridad Social	31.540  476.034  604.620	-  379.346  435.543
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>1.112.194</b>	<b>814.889</b>

Gizarte Segurantzako erakundeko kontu sailaren saldoa abenduko zor korronteari dagokio.

2016ko eta 2015eko ekitaldietako oinarri zergagariak bat datoek ekitaldi horietako kontabilitateko emaitzarekin.

El saldo de la partida Organismo de la Seguridad Social corresponde a la deuda corriente del mes de diciembre.

Las bases imponibles del Impuesto sobre Sociedades de los ejercicios 2016 y 2015 son coincidentes con el resultado contable de dichos ejercicios

Hona hemen 2016-12-31n Sozietateen gaineko Zergaren aitorpenean aplikatu gabe zeuden kenkarien osaera:

La composición de las deducciones pendientes de aplicación en la declaración del Impuesto sobre Sociedades al 31-12-16 son las siguientes:



sortzen baititu Udalak hurrengo ekitaldian estaltzen dituen galerak. Azken 15 urteotako zerga oinarri negatiboak 120.109.956 euro dira.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2/2014 Foru Arauaren 39.1 artikuluaren arabera, Sozietateak ez ditu Sozietateen gaineko Zergaren Oinarri zergagarrrian sartzen Donostiako Udalaren ekarpenen errentak.

## 11 DIRU SARRERAK ETA GASTUAK

Hona hemen galdu-irabazien kontuaren zenbait partidaren xehetasuna:

establecida siempre generan pérdidas que son cubiertas por el Ayuntamiento al ejercicio siguiente. Las bases imponibles negativas de los últimos 15 años ascienden a 120.109.956 euros.

De acuerdo con el artículo 39.1 de la Norma Foral 2/2014 de la Diputación Foral de Gipuzkoa la Sociedad no integra las rentas derivadas de las aportaciones del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en la Base imponible del Impuesto sobre Sociedades.

## 11 INGRESOS Y GASTOS

El detalle de algunas partidas de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta es el siguiente:

Galdu-irabazien kontuaren zenbait gasturen xehetasuna Detalle de ciertos gastos de la cuenta de pérdidas y ganancias	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia Ejercicio 2015
<b>1. Lehengaien eta bestelako gai kontsumigarrien kontsumoa</b> <b>1. Consumo de materias primas y otras materias consumibles</b> a) Erosketak, itzulketez eta edozein beherapenez garbi: nazionalak a) Compras, netas de devoluciones y cualquier descuento, de las cuales: nacionales d) Izakinen aldaketak d) Deterioro de existencias	3.329.354	3.563.684
	3.341.054	3.557.529
	(11.700)	6.155
<b>2. Pertsonen gastuak:</b> <b>2. Gastos de personal</b> Soldatak eta lansariak a) Soldatak eta lansariak a) Sueldos y salarios b) Kalte-ordinak b) Indemnizaciones	26.273.807	23.549.629
	18.880.092	17.278.387
	18.527.436	16.909.850
	352.656	368.537
Karga sozialak Cargas Sociales a) Gizarte Segurantza enpresaren kontura a) Seguridad Social a cargo de la empresa b) Beste karga sozial batzuk b) Otras cargas sociales	7.393.715	6.271.242
	7.044.627	5.890.769
	349.088	380.473
<b>3. Beste ustiaren gasto batzuk:</b> <b>3 Otros gastos de explotación</b> a) Kanpoko zerbitzuak a) Servicios exteriores b) Tributuak b) Tributos c) Eragiketa komertzialen hornikuntzare n aldaketagatik galera Pérdidas por variación de provisiones de operaciones comerciales	3.884.183	3.812.735
	3.839.042	3.773.803
	40.195	38.932
	4.946	-

"Beste emaitzak" izeneko atalean, partidari En el apartado de "Otros resultados" la partida más

esanguratsuena da aurreko ekitaldian bidaia txartel bakarragatik bidaietan izandako galera konpentsatzeko Gipuzkoako Lurralte Agintaritzak Gipuzkoako Foru Aldundiaren hitzarmenaren bitarte emandako dirua. 2016an konpentsazio hori 691.211 eurokoa izan da, eta aurreko ekitaldian, berriz, 1.094.324 eurokoa izan zen.

Hona hemen "Kanpoko zerbitzuak" kontu sailaren xehetasuna:

significativa es la compensación de pérdida de viajes por el billete único de la Autoridad Territorial de Gipuzkoa y el convenio con la Diputación Foral de Gipuzkoa que en el 2016 ha ascendido a 691.211 euros y en el ejercicio anterior ascendió a 1.094.324 euros

El detalle de la partida " Servicios exteriores " es el siguiente :

	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia Ejercicio 2015
Software zerbitzuak	65.520	69.513
Servicios de software	745.325	807.998
Renting eta beste alokailuariak	1.382.430	1.335.381
Renting y otros arrendamientos		
Konponketa eta zainketa	143.136	103.452
Reparación y conservación	7.566	6.401
Profesional independenteen zerbituak	715.847	800.642
Servicios profesionales externos	18.195	11.262
Garraioa	130.632	101.045
Transporte	5.082	4.109
Aseguru primak	10.494	49.312
Primas de seguros	35.269	39.607
Publizitatea,propaganda eta harreman publikoak	7.307	7.096
Publicidad y propaganda	356.406	296.858
Hornidurak	149.079	87.123
Suministros	66.754	54.004
Bulego zerbitzuak		
Servicios de oficina		
Komunikazioak		
Comunicaciones		
Garbiketa		
Limpieza		
Bidaia, lekualdaketa		
Viajes, desplazamientos		
Zerbitzuen kontratazioa		
Contratación de servicios		
Beste zerbitzu batzuk		
Otros servicios		
Taxi bus galera		
Pérdidas taxi bus		
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>3.839.042</b>	<b>3.773.803</b>

Hona hemen diru sarreren banaketa:

La distribución de los ingresos, es la siguiente:

Diru sarrera zerbitzuak emateagatik Ingresos por prestación de servicios	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia Ejercicio 2015
Diru sarrerak bonobusengatik eta bidaia txartel arruntengatik Ingresos por Bono-bús y billete ordinario	19.155.979	18.698.511
Turista txartelak Tarjetas turísticas	30.469	44.673
<b>GUZTIRA/TOTAL</b>	<b>19.186.448</b>	<b>18.743.184</b>

## 12 INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak bere jarduerari aplikatzekoak diren ingurumen babesari buruzko arau guztiak betetzen ditu.

2016ko ekitaldian, 10 autobus híbrido eta 2 autobus eléctrico gehitu dira ibilgetura. Autobus horien kostua 3.545.942 euro izan dira (2015ean 4 autobus híbrido eta 3 mikrobus gehitu ziren ibilgetura). Ingurumenari lotutako jardueretan gastu hauek egin dira:

## 12 INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

La Sociedad cumple toda la normativa de protección del medio ambiente aplicable a su actividad .

Durante el ejercicio 2016 ha incorporado a su Inmovilizado 10 autobuses híbridos y 2 autobuses eléctricos con un coste de 3.545.942 euros ( en el ejercicio 2015 se incorporó a su Inmovilizado 4 autobuses híbridos y 3 microbuses ) , y ha incurrido en los siguientes gastos correspondientes a actuaciones medioambientales

	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia Ejercicio 2015
Edukontzia		
Contenedor	17.322	18.279
Birziklatzea		
Reciclaje	451	723
Hondakinen gestioa		
Gestión de residuos	9.439	10.270
Saneamendu tasak		
Tasas de saneamiento	4.196	4.095
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>31.408</b>	<b>33.367</b>

Era berean, 2016an 2.461 euro daude horniduren salmentetan eta 2015ean salmenta horiek 10.159 eurokoak izan ziren.

2016ko abenduaren 31n, Sozietateak ez zeukan erregistraturik ingurumen arriskuentiko hornidurarik, bere ustez ez zen-eta gerta litzkeen auzibide, kalte-ordinan edo bestelako kontzeptuekin lotutako gertaera esanguratsurik egongo.

Asimismo, existen unas ventas de residuos en 2016 por importe de 2.461 euros, y en 2015 ascendieron a 10.159 euros.

Al 31 de diciembre de 2016 la Sociedad no tiene registrada provisión alguna por posibles riesgos medioambientales, dado que estima que no existen contingencias significativas relacionadas con posibles litigios, indemnizaciones u otros conceptos.

**13 DIRU LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA  
LEGATUAK**

Hona hemen Sozietateak jasotako diru laguntzek 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldienetan izandako bilakaera:

**13 SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS**

La evolución durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2016 y 2015 de las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad, es la siguiente:

	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016					
	Eemandako zenbatekoa Importe concedido	Amaierako Saldo Saldoa Inicial	Gehitzeak Adiciones	Anulaciones	Emaitzei egotxitakoa Imputación a resultados	Amaierako Saldo Saldoa Final
Gipuzkoako F.A. Autobus ekologikoak D.F.Gipuzkoa Autobuses ecológicos (1)	493.200	137.928	-		(49.263)	88.665
Eusko Jaurlaritza Autobus Hibridoengatik Gobierno Vasco por Autobus Hibrido(2)	116.472	66.041			(11.638)	54.403
Eusko Jaurlaritza EEV gailuengatik Gobierno Vasco por dispositivos E E V(2)	33.600	10.616			(5.600)	5.016
Donostiako Udala autobusengatik Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (3)	68.831	40.182			(6.876)	33.306
Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (4)	100.000	58.375			(9.990)	48.385
Europar Batasuna, SITE proiekta Unión Europea proyecto SITE (5)	143.675	-	143.675		(143.675)	-
EEE, erregaiaren kontrola EVE control de combustible	37.110	7.919			(2.640)	5.279
Gipuzkoako Foru Aldundiaren antolaketako erlazio berria D.F.Gipuzkua nueva relación organizativa	15.537	6.215			(6.215)	-
IHOBE, autobus ekologikoen erosketa IHOBE compra de autobuses ecológicos	43.250	36.049			(4.321)	31.728
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (6)	124.050	110.628			(12.390)	98.238
Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (7)	600.000	510.000			(60.000)	450.000
Bus elektrikoa proiekta/Proyecto pilotu bus eléctrico	72.342	64.698			(7.228)	57.470
EBSF Proiekta/Proyecto EBSF	142.100	142.100			(93.283)	48.817
EVE autobus hibridoak/EVE autobuses híbridos	99.240	96.759			(9.924)	86.835
Bus elektrikoaren proiektu pilota/ Proyecto piloto bus eléctrico	20.000	12.000			-	12.000
Marrutxipiko lursaileko lurrauen lagapena (8) Cesión terreno parcela Marritxipi( 8)	24.616	24.616			-	24.616
Manbus lagunza sistema Manbus sistema de ayuda	97.676	97.676			(54.160)	43.156
Eusko Jaurlaritza 4 autobus hibrido Gob.Vasco 4 autobuses híbridos	80.000	-	80.000		(10.000)	70.000
Aldapa/Egia linea Linea Aldapa/ Egia	5.050	-	5.050		(2.525)	2.525
EB Replicate proiekta UE Proyecto Replicate	1.085.963	-	1.085.963		(110.608)	975.355
Eusk.Jaurla, Bat-Barik-Mugi Interoperabilitatea G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi	200.000	-	200.000		(625)	199.375
Panel instalakuntzak eta aplikazio informatikoen berrikuntzak Instalacion paneles y renovacion aplicaciones informaticas	530.000	-	530.000		(1.826)	528.174
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>4.132.712</b>	<b>1.421.802</b>	<b>2.044.688</b>	<b>-</b>	<b>(602.786)</b>	<b>2.863.703</b>

2015eko ekitaldia  
Ejercicio 2015

	Emandako zenbatekoa Importe concedido	Amaierako Saldo				Emaitzei egotxitakoa Imputación a resultados	Amaierako Saldo Saldo Final
		Saldoa Inicial	Gehitzeak Adiciones	Anulaciones			
Gipuzkoako F.A. Autobus ekologikoak D.F.Gipuzkoa Autobuses ecológicos (1)	493.200	187.191	-			(49.263)	137.928
Eusko Jaurlaritza Autobus Hibridoengatik Gobierno Vasco por Autobus Híbrido(2)	116.472	77.679				(11.638)	66.041
Eusko Jaurlaritza EEV gailuengatik Gobierno Vasco por dispositivos E E V(2)	33.600	16.216				(5.600)	10.616
Donostiako Udala autobusengatik Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (3)	68.831	47.058				(6.876)	40.182
Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (4)	100.000	68.365				(9.990)	58.375
Europar Batasuna, SITE proiektua Unión Europea proyecto SITE (5)	394.980	-	394.980	-		(394.980)	-
Smart CEM Smart CEM	29.609	-	29.609	-		(29.609)	-
EEE, erregaiaren kontrola EVE control de combustible	37.110	37.110			(23.911)	(5.280)	7.919
Gipuzkoako Foru Aldundiaren antolaketako erlazio berria D.F.Gipuzkoa nueva relación organizativa	15.537	6.215	-	-	-	-	6.215
IHOBE, autobus ekologikoen erosketa IHOBE compra de autobuses ecológicos	43.250	40.370				(4.321)	36.049
Eusko Jaurlaritza, Pirineotako proiektua, emakumezkoak garraio profesionalaren barruan izenekoa / G.Vasco Proyecto Pirineos inserción mujeres en el transporte profesional	5.000	2.000				(2.000)	-
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (6)	124.050	123.018				(12.390)	110.628
EVE Irizarren autobus elektrikoa/EVE Autobus eléctrico	18.720	-	18.720	-		(18.720)	-
Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (7)	600.000	600.000	-	-		(90.000)	510.000
Bus elektrikoaren proiektu pilotua/Proyecto pilotu bus eléctrico	72.342	-	72.342	-		(7.644)	64.698
EBSF Proiektoa/Proyecto EBSF	142.100	-	142.100	-		-	142.100
EVE autobus hibridoak/EVE autobuses eléctricos	99.240	-	99.240	-		(2.481)	96.759
Bus elektrikoaren proiektu pilotua / Proyecto pilotu bus eléctrico	20.000		20.000	-		(8.000)	12.000
Marrutxipiko lursaileko luraren lagapena (8) Cesión terreno parcela Marrutxipi (8)	24.616	-	24.616	-		-	24.616
Manbus laguntza sistema Manbus sistema de ayuda	97.676	-	97.676	-		-	97.676
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>2.536.333</b>	<b>1.205.222</b>	<b>899.283</b>	<b>(23.911)</b>	<b>(658.792)</b>	<b>1.421.802</b>	

*PAxo-e*

Jaso diren diru laguntzarik esanguratsuenak kontzeptu hauetan izan dira:

- 1) Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2009. urteko diru laguntza, 493.200 eurokoa, 4 autobus ekologikotan egindako inbertsioari dagokio.
- 2) Eusko Jaurlaritzak diruz lagundu zuen 2011n autobus híbrido bat erosteko eta EEV gailua autobusen motorretan instalatzeko. Zehazki, autobus híbridorako 116.472 euroko diru laguntza eman zuen eta EEV gailuak instalatzeko, berriz, 33.600 euroko beste bat.
- 3) Donostiako Udalak 68.831 euroko diru laguntza eman zuen 2011n ibilgeltua erosteko.
- 4) Gipuzkoako Foru Aldundiak 100.000 euroko diru laguntza bat eman zuen 2011n autobusak modernizatzeko.
- 5) Sozietateak SITEren (Smart Integrated Ticketing for Europe) izeneko Europako Proiektuan parte hartzen du beste sozietate batzuekin batera. Horien artean dago Donostiako Udal.
- 6) 2014an EVEren diru laguntza 5 autobus híbrido erosteagatik.
- 7) Irizarrek autobus elektrikoa dohainik lagatzeko erabakia, 600.000 euroko balioarekin.
- 8) 2015ean Donostiako Udalak Marrutxipin aparkalekuetarako doan lagatako lursail bat
- 9) Europar Batasunaren diru laguntza Replicate Proiektuagatik, 2016an, Donostiako Udal baita proiektuaren koordinatzailea. Diru laguntzaren zenbatekoa 1.085.963 eurokoa da, datozen 4 urteetarako inbertsio batzuengatik.

Las subvenciones recibidas más significativas corresponden a los siguientes conceptos.

- 1) La Subvención del año 2.009 de 493.200 euros de la Diputación Foral de Gipuzkoa corresponde a la inversión de 4 autobuses ecológicos
- 2) El Gobierno Vasco concedió una subvención en el 2.011 por la adquisición de un autobús híbrido y por la inclusión del dispositivo E.E.V en los motores de los autobuses por un importe de 116.472 euros y 33.600 respectivamente.
- 3) El Ayuntamiento de San Sebastián en el 2.011 concedió una subvención de 68.831 euros para la adquisición de inmovilizado
- 4) La Diputación Foral de Gipuzkoa en el 2.011 concedió una subvención de 100.000 euros para la modernización de los autobuses.
- 5) La Sociedad participa en el Proyecto Europeo de SITE (Smart Integrated Ticketing for Europe), junto con otras sociedades, entre las cuales está el Ayuntamiento de San Sebastián.
- 6) En el 2014 subvención de EVE por la adquisición de 5 autobuses híbridos
- 7) Acuerdo de cesión gratuita de un autobús eléctrico de Irizar por un valor de 600.000 euros
- 8) Cesión gratuita del Ayuntamiento de San Sebastián en 2015 de una parcela de terreno para parking en Marrutxipi
- 9) Subvención de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate en el 2016, cuyo coordinador es el Ayuntamiento de San Sebastián, el importe concedido asciende a 1.085.963 euros por unas inversiones para los siguientes 4 años.

10) Donostiako Udalaren diru laguntza, 2016an, geltokietan panelen instalazioengatik eta aplikazio informatikoak berritzegatik. Diru laguntzaren zenbatekoa 530.000 eurokoa da.

10) Subvención del Ayuntamiento de San Sebastián en el 2016 por instalaciones de paneles en paradas y en renovación de aplicaciones informáticas por importe de 530.000 euros.

#### **14 LOTUTAKO ALDEEKIN EGINDAKO OPERAZIOAK**

Bazkide bakarrarekiko saldo zorduna honela osatua dago:

#### **14 OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS**

El saldo deudor con el socio único se compone de lo siguiente:

Zordunak Deudores	Korrontea 2016ko ekitaldia Corriente ejercicio 2016	Korrontea 2015eko ekitaldia Corriente ejercicio 2015
- Ordaintzeke dagoen defiziterako ekarpena Aportación al déficit pendiente de desembolsar	2.913.352	186.858
- Fakturazioak eta beste batzuk Facturaciones y otras sociedades vinculadas al socio único	2.309 97	2.294 107
<b>GUZTIRA</b>	<b>2.915.758</b>	<b>189.259</b>

Sozietateak lotutako aldeekin egindako operazioen gaineko informazioa jarraian datorren koadroan jasota dago:

La información sobre operaciones con partes vinculadas de la Sociedad se recoge en el siguiente cuadro:

Eragiketak Bazkide Bakarrarekin Operaciones con el Socio Unico	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia Ejercicio 2015
Bizitza asegurua Seguro de vida	187.813	176.851
Beste zerbitzu batzuk	7.815	6.731
Otros servicios		
Zerbitzuengatiko diru sarrerak	1.624	13.707
Ingresos por servicios		
Urteko defiziterako ekarpenak	14.425.386	11.458.858
Aportaciones para el déficit del año		
Subvención de capital	530.000	-

*PABLO*

2016ko saldo hartzekoduna 576 eurokoa da, eta 2015ean 176.851 eurokoa zen.

Sozietatearen Administrazio Organoko kideek jarraian datozen soldata ordainsariak eta dietak irabazi dituzte langile direnen kasuan, oraingo ekitaldian eta aurrekoan; gainera, horiei dagokienez, ez da ez mailegurik ez krediturik eman, ezta betebeharrik hartu ere, pentsio edo bizi aseguru gaietan.

El saldo acreedor del 2016 es de 576 euros y el del 2015 era de 176.851

Los miembros del Órgano de Administración de la Sociedad han devengado, la siguiente retribución de sueldos en el caso de los que son trabajadores y dietas durante el presente ejercicio y anterior, no existiendo además, préstamos o créditos concedidos, ni obligaciones contraídas en materia de pensiones o seguros de vida respecto a los mismos.

	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia Ejercicio 2015
Dietak Dietas	66	330
Soldatik Sueldos	117.805	116.436
	117.871	116.766

Administratzaileek edo beraiei lotutako pertsonek ez dute Sozietatearekin zuzenean edo zeharka eduki zezaketen gatazka egoerarik jakinarazi, Kapital Sozietateei buruzko Legearen 229. Artikuluak ezartzen duenaren arabera.

Los administradores o las personas vinculadas a ellos no han informado de ninguna situación de conflicto, directo o indirecto, que pudieran tener con la Sociedad, tal y como establece el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital.

## **15 BESTELAKO INFORMAZIOA**

Hona hemen ekitaldian jardun duten langileen batez besteko kopurua banakatuta:

## **15 OTRA INFORMACIÓN**

El número medio de trabajadores empleados durante el ejercicio se desglosa como sigue:

	2016ko ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia Ejercicio 2015
Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos	18,70	17,86
Tailerrak Talleres	37,83	36,77
Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores	377,86	360,58
Ikuskatzaileak Inspectores	15,35	14,72
Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico	1	1
Garbiketa limpieza	17,58	19,50
Zerbitzu lagungarriak Servicios auxiliares	5,63	5,50
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>473,95</b>	<b>455,93</b>

Hona hemen ekitaldia bukatzean sozietateko langileen sexuen araberako banaketa, kontseiluko kideak barne, behar adina kategoria eta mailatan banakaturik:

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la sociedad, incluyendo los consejeros, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

	2016ko ekitaldia /2016		2015eko ekitaldia /2015	
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres
Kontseiluko kideak Consejeros	8	4	8	4
Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos	12	10	10	9
Tailerrak Talleres	44	-	43	-
Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores	382	40	380	33
Ikuskatzaileak Inspectores	17	-	16	-
Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico	1	-	1	-
Garbiketa limpieza	16	2	16	3
Zerbitzu lagungarriak Servicios auxiliares	5	2	5	1
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>485</b>	<b>58</b>	<b>479</b>	<b>50</b>

Aurreko banaketaren barruan ondorengo langileek %33 edo gehiagoko elbarritasuna dute mailaka

Dentro de la distribución anterior hay el siguiente personal con discapacidad mayor o igual del 33% por categorías :

	<b>2016ko ekitaldia Ejercicio 2016</b>
Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos	2
Tailerrak Talleres	-
Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores	3
Ikuskatzaileak Inspectores	-
Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico	-
Garbiketa limpieza	3
Zerbitzu lagungarriak Servicios auxiliares	1
<b>GUZTIRA</b>	<b>9</b>
<b>TOTAL</b>	

Hona hemen Sozietatearen eta lotutako sozietateen kontuak ikuskatu dituzten kontu ikuskatzaileen ordainsariak:

El importe de los honorarios a los auditores de cuentas de la Sociedad y sus sociedades vinculadas son los siguientes

	<b>2016ko ekitaldia Ejercicio 2016</b>	<b>2015eko ekitaldia Ejercicio 2015</b>
Kontu ikuskapena Auditoria	5.459	5.210
Beste kontu ikuskapen batzuk Otros auditoria	900	-
Beste zerbitzu batzuk Otros servicios	4.200	4.200

## **16 BEROTEGI EFEKTUKO GASAK ISURTZEKO ESKUBIDEEI BURUZKO INFORMAZIOA**

Sozietateak ez du berotegi efektuko gasak isurtzeko

La sociedad no tiene asignados derechos de emisión de

eskubiderik. Hori dela eta, ez dago halako gasak isurtzeko eskubideekin lotutako eta urteko kontuen memoria honetan jaso beharreko banakatzerik eta kontu sailik, memorian "Berotegi efektuko gasak isurtzeko eskubideei buruzko informazioa" izeneko Ohar berri bat sartzeari buruz Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiaren Ebazpenean, 2010eko apirilaren 6koan, xedatutakoaren arabera.

gases de efecto invernadero. Por este motivo, no existen desgloses ni partidas relacionadas con derechos de emisión de estos gases que deban ser incluidas en la memoria de las presentes cuentas anuales, de acuerdo a lo establecido en la Resolución de la D.G.R.N. de fecha 6 de abril de 2010 referente a la incorporación de una nueva Nota de la memoria denominada "Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero".

**17 HORNITZAILEEI EGINDAKO ORDAINKETA-GERORATZEEI BURUZKO INFORMAZIOA. "INFORMATZEKO BETEBEHARRA", UZTAILAREN 5eko 15/2010 LEGEAREN HIRUGAREN XEDAPEN GEHIGARRIA**

Hauxe da eragiketa komertzialeako hornitzaillei egin beharreko ordainketen atzerapenekin lotutako informazioa:

**17 INFORMACION SOBRE LOS APLAZAMIENTOS DE PAGO EFECTUADOS A PROVEEDORES DISPOSICION ADICIONAL TERCERA. "DEBER DE INFORMACION" DE LA LEY 15/2010, DE 5 DE JULIO**

La información en relación con los aplazamientos de pago a proveedores en operaciones comerciales, es la siguiente.

	2016 /zenbatekoa Importe	2015 /zenbatekoa Importe
Hornitzaillei ordaintzeke epea batez beste Periodo medio de pagos a proveedores	48,38	36,95
Ordaindutako eragiketen ratioa Ratio de operaciones pagadas	50,38	34,16
Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa Ratio de operaciones pendientes de pago	14,16	61,60
Egindako ordainketak guztira Total pagos realizados	6.416.121	5.861.078
Ordaintzeke dauden gastuak guztira Total pagos pendientes	633.252	663.793

**DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA, KIDE BAKARREKO**  
**SOZIETATEA**

**2016KO EKITALDIARI DAGOKION KUDEAKETA TXOSTENA**

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN,S.A. SOCIEDAD**  
**UNIPERSONAL**

**INFORME DE GESTIÓN**  
**CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2016**



## 2016ko KUDEAKETA TXOSTENA

### 1. BIDAIAK

2016an Dbuseko zerbitzuetan egin diren autobus bidaiaik 28.500.119 izan dira. 2015ean, berriz, 28.243.454 bidaia izan ziren; beraz, 2016an Dbusen 256.665 bidaia gehiago egin dira.

Azpmarratzeko da jendea gero eta gehiago erabiltzen ari dela Lurraldebuseko autobusak Donostian hiri barruko ibilbideak egiteko. GGLAk emandako datuen arabera, MUGI txartelarekin 2016an egindako bidaiaik, eskudiruz ordaindutakoak kontabilizatu gabe, 1.284.349 izan dira, eta 2015ean, berriz, 1.167.695 izan ziren. Horrek esan nahi du %10 igo direla bidai mota horiek.

Era berean, GGLAk emandako datuen arabera, 2016an MUGI txartelarekin Euskotreneko trenetan egin diren hiri barruko bidaiaik, eskudiruz ordaindutakoak kontabilizatu gabe, 1.487.395 izan dira, eta 2015ean, berriz, 1.372.043 bidaia izan ziren. Horrek esan nahi du %8,4 igo direla bidai mota horiek.

Orokorrean, Donostian garraio publikoan MUGI txartela erabilita egin diren hiri barruko bidaiaik 31.271.863 izan dira gutxi gorabehera, eta horiei eskudiruz ordaindutako bidaiaik gehitu behar zaizkie. Hori eginda, hiri barruko bidaiaik guztira 31.725.000 izan direla kalkulatzen da.

Datu horiekin eta beste hiri batzuetako datuskin alderatuta, Donostiak lehenengo postuan jarraitzen du autobusaren erabilera dagokionez. Donostiaro biztanle bakoitzak 171 bidaia baino gehiago egiten ditu batez beste urtean garraio publikoan. Europako zifra altuentako bat.

### 2. DIRU SARRERAK

Ekitaldian izan diren eragiketa jarraituak ustiatzetik datozen sarrerak (BEZik gabe) 21.353.438 eurokoak dira, aurreko ekitaldian diru sarrera horiek 21.694.860 eurokoak izan zirelarik.

## INFORME DE GESTIÓN 2016

### 1. VIAJES

El número de viajes de autobús en los servicios de Dbus en el año 2016 ha sido de 28.500.119. En el año 2015 la cifra de viajes fue de 28.243.454, por lo que los viajes en Dbus han aumentado en 256.665.

Se debe destacar que sigue al alza el uso de autobuses interurbanos de Lurraldebus para trayectos urbanos en San Sebastián. Según los datos proporcionados por la ATTG, los viajes realizados mediante la tarjeta MUGI en el año 2016, sin que estén contabilizados los abonados en metálico, han sido 1.284.349 viajes, mientras que en el año 2015 fueron 1.167.695 viajes, lo que supone un incremento de 10%.

Asimismo, según los datos proporcionados por la ATTG, los viajes urbanos en la red ferroviaria de Euskotren realizados mediante la tarjeta MUGI en el año 2016, sin contabilizar los pagos en metálico, han sido de 1.487.395 frente a 1.372.043 viajes del año 2015, lo que supone un incremento del 8,4%.

En términos globales, resulta que el total de viajes urbanos en transporte público en San Sebastián con la tarjeta MUGI ha sido de aproximadamente 31.271.863 viajes, a los que habría que añadir los viajes urbanos abonados en metálico, estimándose el total de viajes urbanos en 31.725.000.

Con estos datos y, en comparación con otras ciudades, San Sebastián continúa a la cabeza en la utilización del autobús. Cada habitante donostiarra realiza al año por encima de 171 viajes en transporte público de media, una de las cifras más altas en Europa.

### 2. INGRESOS

Los ingresos de explotación de operaciones continuadas del ejercicio (IVA excluido) ascienden a 21.353.437 euros frente a 21.694.860 euros de ingresos del ejercicio anterior.

La distribución de los ingresos y su comparación con el año

Hau da diru sarreren banaketa eta 2015ko diru sarrerekin 2015 es la siguiente:  
dagoen aldea:

	2016ko urtea Año 2016	2015eko urtea Año 2015
Zerbitzuak ematea (bilketa) / Prestación de servicio (recaudación)	19.186.448 €	18.743.183 €
Bilketako diru sarrerek konpentsatzeko hitzarmenak / Convenios compensación ingresos de recaudación	691.212 €	1.094.324 €
I+Gko proiektuak / Proyectos de I+D	603.612 €	663.443 €
Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	872.165 €	1.193.910 €
<b>USTIAPENEKO SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>21.353.437 €</b>	<b>21.694.860 €</b>

Hauek dira aldaketa esanguratsuenak:

1- Zerbitzuaren prestazioak emandako diru sarrera garbien zenbatekoa (diru bilketa) 443.264 € handiago izan da, hau da, bilketaren igoera %2,36koa izan da, aurreko urtearekin alderatuta.

Bilketako diru sarreren aldaketa horren arrazoia izan da erregistratutako bidaien igoera (+%0,91) eta batez besteko tarifarena (+%1,45), ondoko taulan ikusten den moduan:

Las variaciones más significativas son las siguientes:

1 - La cifra de ingresos netos por prestación de servicio (recaudación) ha aumentado en 443.264 €, es decir, el incremento de la recaudación ha sido de 2,36% respecto al año anterior.

Esta variación de los ingresos de recaudación se debe al incremento de los viajes registrados (+0,91%) y de la tarifa media (+1,45%), tal y como se observa en el cuadro siguiente:

	2016 URTEA / AÑO	2015 URTEA / AÑO	%
Bidaiaik / Viajes	28.500.119	28.243.454	+0,91%
Zerbitzuak ematea (bilketa) /Prestación de servicio (recaudación)	19.186.448 €	18.743.183 €	+2,36%
Batez besteko tarifa (€/bidaia) / Tarifa media (€/viaje)	0,6732 €	0,6636 €	+1,45%

2 - 403.112 € gutxigo bilketaren konpentsaziorako hitzarmenetan, nagusiki GGLAren konpentsaziao txikiagoa izan delako.

### 3. ERAGIKETA JARRAITUEN GASTUAK

Eragiketa jarraituen gastuak, 2016ko abenduaren 31n, 35.778.835 €-koak izan dira, eta 2015eko urtean, berriz, 33.153.310 €-koak. Hauek izan dira gasto horietako garrantzitsuenak:

1. Pertsonen gastuak:	26.273.807 €.
2. Hornidurak	3.329.354 €.
3. Amortizazioak:	2.291.210 €.
4. Aseguruak: 715.846 €. (bizitza aseguruak sartu gabe, horiek pertsonen gastuetan sartuta baitaude)	

### 4. EMAITZA

Tarifa defizitagatik Udalak egindako ekarpenea kontuan hartu gabe, 2016ko ekitaldiko ustiapan emaitza 14.425.386 eurokoa izan da.

### 5. AURREZ IKUSTEN DEN BILAKAERA

Hauexek dira 2017rako aurrez ikusten den bilakaeraren ezaugarri garrantzitsuenak:

- Hau da 2017ko apirilera arte aplikatuko den tarifa sistema:
  - a) Autobusetan bertan eskuratu eta eskudirutan ordaintzen diren tiketak:
    - Noizbehinkako bidai txartela: 1,70 €
    - Bidai txartel berezia (gauekoa): 2,10 €

2 - Un decreto de 403.112 € de los convenios de compensación de recaudación derivados fundamentalmente de una menor compensación por parte de la ATTG.

### 3. GASTOS DE OPERACIONES CONTINUADAS

Los gastos de operaciones continuadas a 31 de Diciembre de 2016 han sido de 35.778.835 € frente a la cifra de 33.153.310 € del año 2015, es decir, siendo los gastos más significativos los siguientes:

1. Gastos de personal:	26.273.807 €.
2. Aprovisionamientos	3.329.354 €.
3. Amortizaciones:	2.291.210 €.
4. Seguros: 715.846 €. (Excluidos seguros de vida que están incluidos en gastos de personal)	

### 4. RESULTADO

Sin tener en cuenta la aportación municipal por déficit tarifario, el resultado de explotación del ejercicio 2016 ha sido de 14.425.386 euros

### 5. EVOLUCIÓN PREVISIBLE

Los aspectos más significativos de la evolución prevista para el 2017 son los siguientes:

- El sistema tarifario que se aplicará hasta Abril de 2017 será el siguiente:
  - a) Tickets que se compran a bordo del autobús y se pagan en metálico:
    - Billete ocasional: 1,70 €
    - Billete especial (nocturno): 2,10 €

Pfmo. S

b) Bidai txartela Mugi txartelen bitartez ordaintzea:

Mugi txartelekin ordaindu beharreko prezioa aldatu egingo da hilabetean egindako bidai kopuruaren arabera.

- 1-20 bidaia hilabete berean: 0,93 €
- 21-50 bidaia hilabete berean: 0,74 €
- Hilabete berean 51. bidaiatik aurrera: 0,17 €
- Mugi txartel anonimoa: 1,15 €
- Gaueko bidai txartela: 2,10 €

Deskontua izateko eskubidea izango duten kolektiboak bateratu egingo dira, eta horiek Mugi txartelak kargatzerakoan eskuratuko dute dagokien hobaria: gazteak, adinekoak, sozialak, familia ugariak, etab.

- Hau da 2017ko apiriletik aurrera aplikatuko den tarifa sistema:

a) Autobusetan bertan eskuratu eta eskudiruz ordaintzen diren tiketak:

- Noizbehinkako bidai txartela: 1,70 €
- Bidai txartel berezia (gauekoa): 2,10 €

b) Bidai txartela Mugi txartelen bitartez ordaintzea:

Mugi txartelekin ordaindu beharreko prezioa aldatu egingo da hilabetean egindako bidai kopuruaren arabera.

- 1-20 bidaia hilabete berean: 0,93 €
- 21-50 bidaia hilabete berean: 0,74 €
- Hilabete berean 51. bidaiatik aurrera: 0,17 €
- Mugi txartel anonimoa: 1,15 €

b) Pago del billete mediante tarjeta Mugi:

El precio a abonar con la tarjeta Mugi variará en función del número de viajes realizado durante ese mes.

- Del viaje 1 al 21 del mes: 0,93 €
- Del viaje 21 al 50 del mes: 0,74 €
- A partir del viaje 51 del mes: 0,17 €
- Tarjeta anónima Mugi: 0,93 €
- Billete nocturno: 2,10 €

Existirán colectivos unificados con derecho a descuento que recibirán la bonificación en la recarga de la tarjeta Mugi: jóvenes, mayores, sociales, familias numerosas, etc.

- El sistema tarifario que se aplicará a partir de Abril de 2017 será el siguiente:

a) Tickets que se compran a bordo del autobús y se pagan en metálico:

- Billete ocasional: 1,70 €
- Billete especial (nocturno): 2,10 €

b) Pago del billete mediante tarjeta Mugi:

El precio a abonar con la tarjeta Mugi variará en función del número de viajes realizado durante ese mes.

- Del viaje 1 al 21 del mes: 0,93 €
- Del viaje 21 al 50 del mes: 0,74 €
- A partir del viaje 51 del mes: 0,17 €
- Tarjeta anónima Mugi: 1,15 €

- Gaueko bidai txartela: 2,10 €

Deskontua izateko eskubidea izango duten kolektiboak bateratu egingo dira, eta horiek Mugi txartelak kargatzerakoan eskuratuko dute dagokien hobaria: gazteak, adinekoak, sozialak, familia ugariak, etab.

- Pertsonal gastuak aldatu egingo dira Donostiako Udalean 2017ko ekitaldirako hartzen diren erabakien arabera.
- Administrazio Kontseiluak eta Donostiako Udalak zerbitzu berriak onartuko balitu, horrek eskainitako zerbitzu orduak eta kilometroak aldatzea ekarriko luke.

## 6. AKZIO PROPIOAK

Ez daude akzio propioarik

## 7. IKERKETA ETA GARAPENA

Sozietateak Europar Batasuneko proiektuetan hartu du parte eta ikerketarekin eta garapenarekin lotutako osagaia izan dute.

- Billete nocturno: 2,10 €

Existirán colectivos unificados con derecho a descuento que recibirán la bonificación en la recarga de la tarjeta Mugi: jóvenes, mayores, sociales, familias numerosas, etc.

- Los gastos de personal variarán conforme a los acuerdos que se adopten en el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián para el ejercicio 2017.
- Los nuevos servicios que pudiera aprobar el Consejo de Administración y el Ayuntamiento de San Sebastián supondrán una variación de horas de servicio y de kilómetros ofertados.

## 6. ACCIONES PROPIAS

No existen acciones propias.

## 7. INVESTIGACION Y DESARROLLO

La Sociedad ha participado en proyectos de la Unión Europea, en la que se ha dado un componente de Investigación y Desarrollo

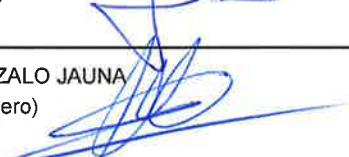
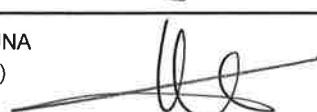
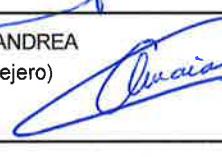
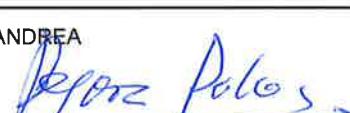
Pauo  
\_\_\_\_

**URTEKO KONTUEN FORMULAZIOA ETA KUDEAKETA TXOSTENA**

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA PERTSONA BAKARREKO SOZIETATEaren Administrazio Kontseiluko Lehendakariorde Pilar Arana andreak egindako diligentzia, honako hau jasota gera dadin: 2016ko martxoaren 17an, Administrazio Kontseiluak egindako bileran, onartuta geratu ziren Egoeraren Balantzea, Galera eta Irabazien Kontua, Aitortutako Diru sarrera eta Gastuak, Ondasun Garbiari buruzko Egoera Aldaketak, Eskudiruaren Fluxuen Egoera, 2015eko abenduaren 31n itxitako ekitaldiari dagokion Memoria eta Kudeaketa Txostena, eta horiek denak onartu ondoren, Administrazio Kontseiluko kide guztiak dokumentu hau izenpetu dute, non 49 orri Urteko Kontuei dagozkie, 1etik 49ra bitarteko zenbaketarekin erreferentziatuta, eta 6 orri Kudeaketa Txostenari, 1etik 6ra zenbatuta. Horiek guztiak Lehendakariordeak onetsi ditu eta Sozietateko kontseilarri jaun/andre bakoitzak sinatu ditu; haien izen-deiturak hemen behean daude horren fede emateko.

**FORMULACION DE LAS CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTION**

Diligencia que levanta la Vicepresidente del Consejo de Administración de el Consejo de Administración de COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. SOCIEDAD UNIPERSONAL. Dª Pilar Arana, para hacer constar que tras la aprobación del Balance de Situación, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, los Ingresos y Gastos reconocidos, los Estados de Cambios en el Patrimonio Neto, el Estado de Flujos de Efectivo, la Memoria e Informe de Gestión correspondiente al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2.016 por los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad en la reunión del día 27 de marzo de 2.017, han procedido todos ellos a suscribir el presente documento, que se compone de las Cuentas anuales de 49 hojas, referenciadas con la numeración 1 a 49 y el Informe de gestión de 6 hojas, numeradas del 1 al 6, visadas todas ellas por el Vicepresidente, firmando todos y cada uno de los señores Consejeros de la Sociedad, cuyos nombres y apellidos constan a continuación, de lo que doy fe.

ENEKO GOIA LASO JAUNA (Lehendakaria/Presidente)		PILAR ARANA PEREZ ANDREA (Lehendakariodea/Vicepresidente)	
ERNESTO GASCO GONZALO JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)		MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)	
AXIER JAKA GOIKOTEXEA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)		JOSE LUIS ARRUE PINTÓ JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)	
MARTIN IBABE ECEIZA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)		AMAIA MARTÍN GARIN ANDREA (Kontseiluko kidea/Consejero)	
BEGOÑA PALOS BARBERO ANDREA (Kontseiluko kidea/Consejero)		JESUS MUR URRETAVIZCAYA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)	
BEATRIZ CATALINA SANCHEZ ORDOÑEZ ANDREA (Kontseiluko kidea/Consejero)		IGOR URAIN ZABALA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero)	